RICHARD PROULX

ÉDUCATION MUSICALE KODALIENNE

Initiation à la lecture musicale

MANUEL DE L'ÉLÈVE I

R. G. PROULX
r-g-proulx.com

REMERCIEMENTS

Nous remercions vivement les personnes, institutions, et maisons d'édition qui ont contribué à la réalisation de ce manuel.

- Armand Colin, Éditeur, Paris, Madame Anne-Sophie Guillaumet
- Éditions du Scarabée, Paris, Madame Jacqueline Coppermann
- Éditions Fleurus-Tardy, Paris, Madame Françoise Airiau
- Éditions Labor, Bruxelles, Monsieur Jacques Fauconnier
- Éditions Laffont (pour les Éditions Seghers), Paris Madame Joëlle Nadeau
- Éditions Magnard, Paris, Madame Liennard
- Éditions Pierre Bossuet, Paris, 1926
- Éditions Salabert, Joseph Hemmerlé, Paris, 1933
- Éditions Van de Velde, Tours, 1935
- Librairie Beauchemin limitée, Ulderic S. Allaire, Montréal, 1931
- Publications Graficor (1989) inc., Boucherville, Madame Claire Turcotte

Je tiens à exprimer ma gratitude à Zoltàn Kodàly pour son oeuvre ainsi qu'au personnel de l'Institut qui porte son nom pour l'attention et la formation exceptionnelle que j'y ai reçue, à Madame Jacquotte Ribière-Raverlat, grande pionnière de l'éducation musicale kodalienne française pour ses ouvrages et tout particulièrement pour avoir découvert et présenté les tournures mélodiques récurrentes de la chanson folklorique française, à Conrad Laforte pour ses ouvrages et tout particulièrement pour son *Catalogue de la chanson folklorique française,* à William Lemit et Constantin Brăiloiu pour leurs travaux respectifs en ethnomusicologie, à Jean-Jacques Nattiez, mon directeur de recherche, qui a présenté les critères nous permettant de parler de la musique comme language, à Edith Lantos pour ses conseils pédagogiques judicieux, à Michel Lavigne et Mélanie Gratton-Gingras pour leurs excellentes illustrations, à Louis Rose, Mélanie Gratton-Gingras et Mostafa Fadli pour leur aide en micro-informatique, à Pierre Bourret qui a révisé les textes et à mon épouse Angelina pour son soutien indéfectible.

QUATRIÈME ÉDITION

© Richard (Gérard) Proulx

Tous droits réservés

ISBN : 978-2-921023-50-4

Dépôt légal : 3e trimestre 2020

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives Canada

IMPRIMÉ AU QUÉBEC

Logiciel de typographie musicale : SCORE, Lelan Smith

Polices de caractères : – Clarendon médium, Adobe Systems Incorporated
– Helvetica, Adobe Systems Incorporated
– Times New Roman Berthold, The Font Company

Cher élève ou chère élève !

Tu as accompli les tâches du *Manuel de l'enfant* et je t'en félicite. Bravo!

Tu peux maintenant amorcer la lecture musicale et chanter avec justesse chaque chanson de ce *Manuel de l'élève I*

1° en faisant sa pulsation,

2° en lisant son rythme (syllabes rythmiques) tout en faisant sa pulsation,

3° en lisant sa mélodie (syllabes de solmisation) tout en faisant sa pulsation.

Si le rythme d'une chanson ou d'un segment de la chanson n'est pas noté, il faut simplement chanter la chanson ou le segment de la chanson avec ses paroles.

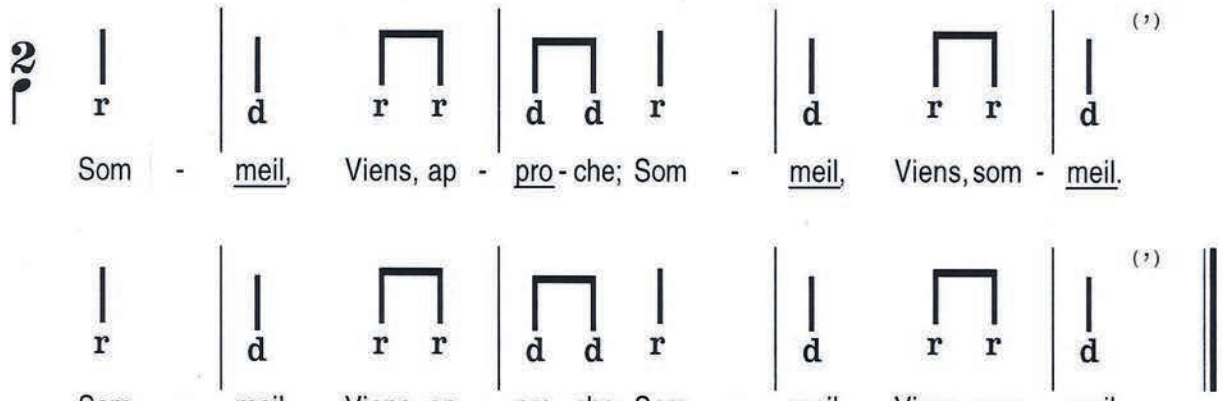
Si la mélodie d'une chanson ou d'un segment de la chanson n'est pas notée, il faut simplement lire le rythme (syllabes rythmiques) de la chanson ou du segment de la chanson.

Bon travail !

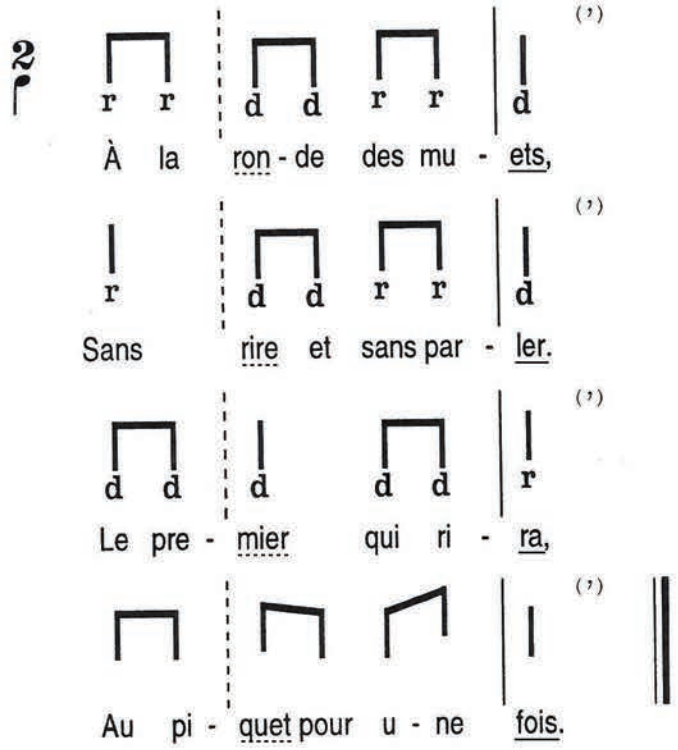
Monsieur Richard

Monsieur Richard
(pour les petits)

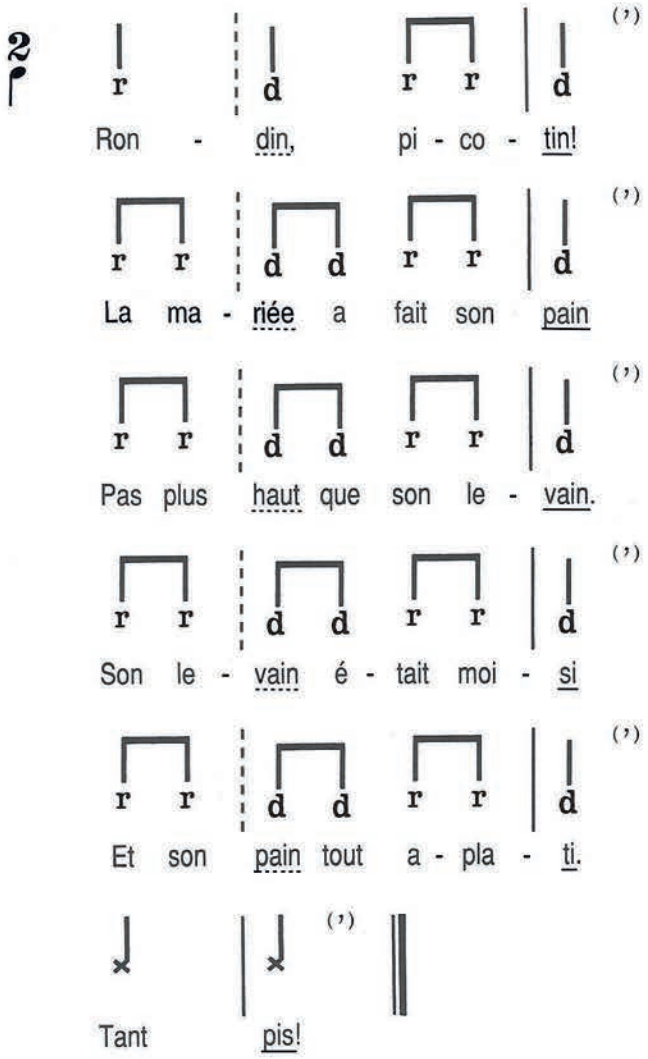
1. Sommeil, viens

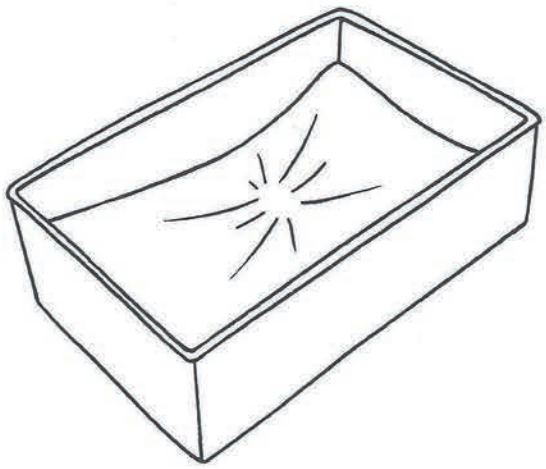


2. À la ronde des muets

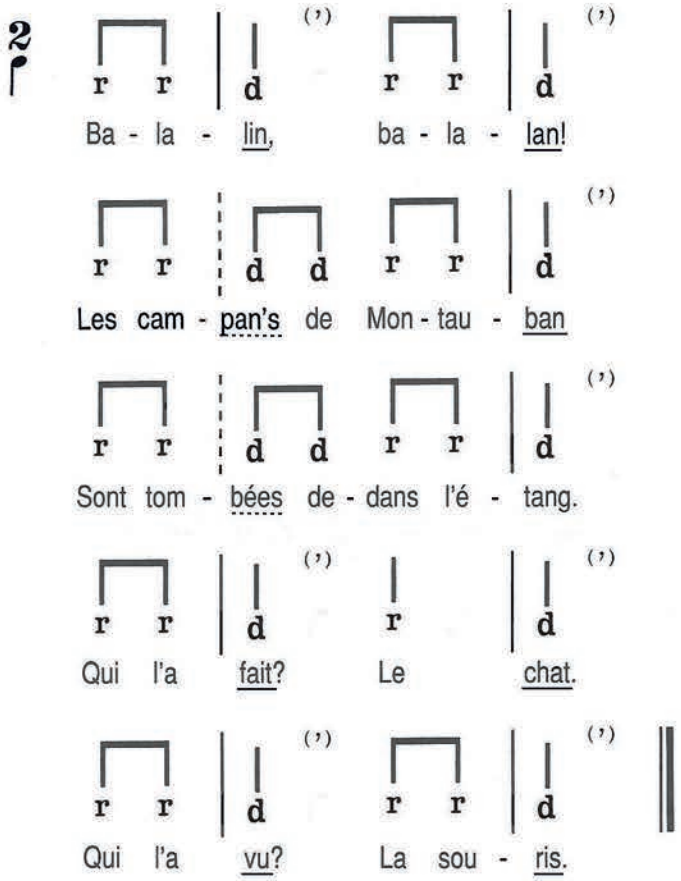


3. Rondin, picotin!

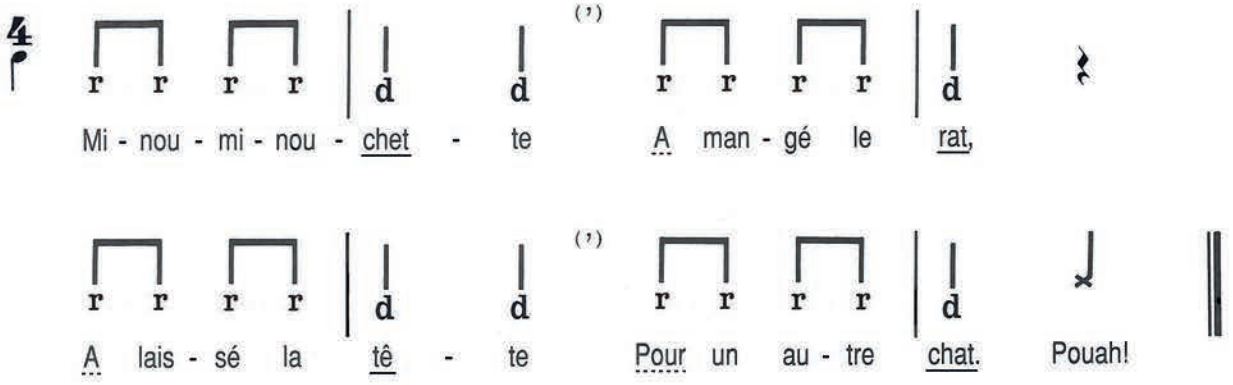




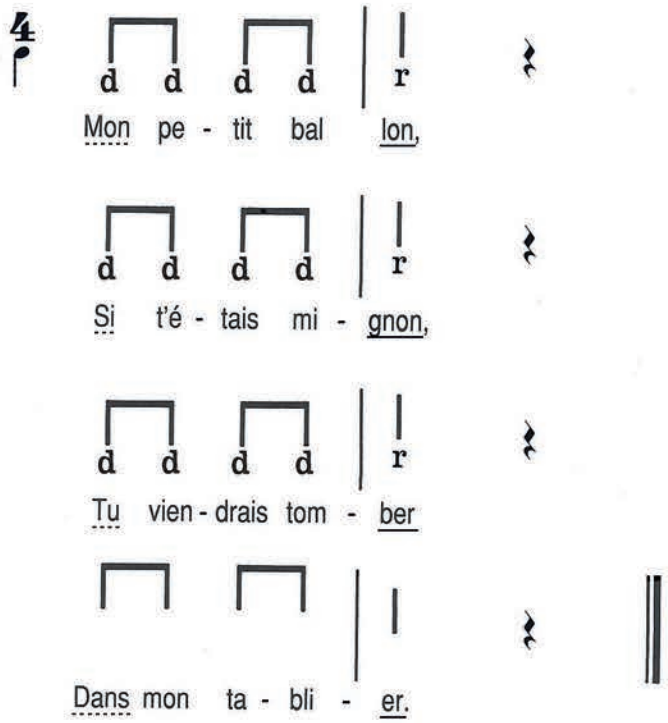
4. Balalin, balalan!



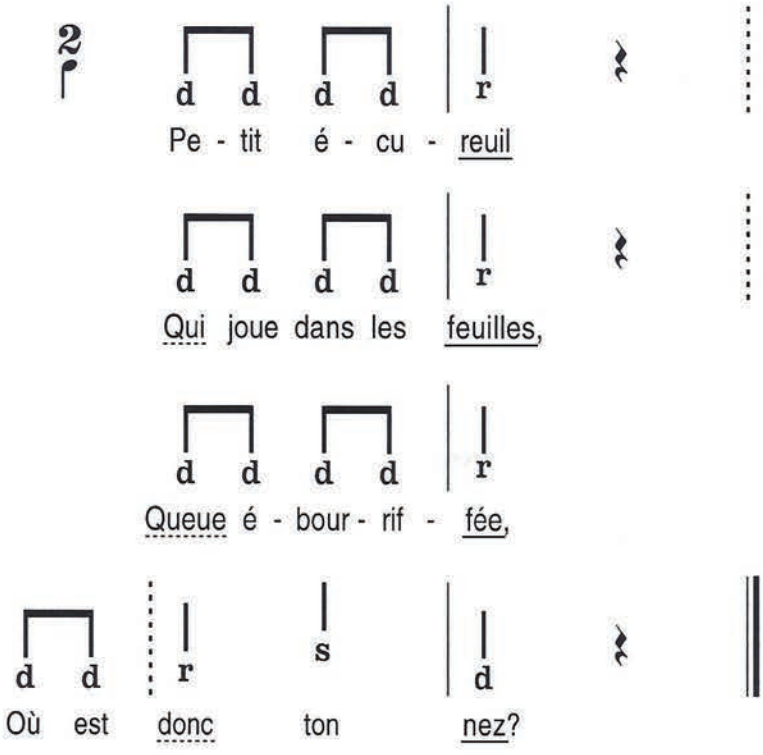
5. Minouminouchette



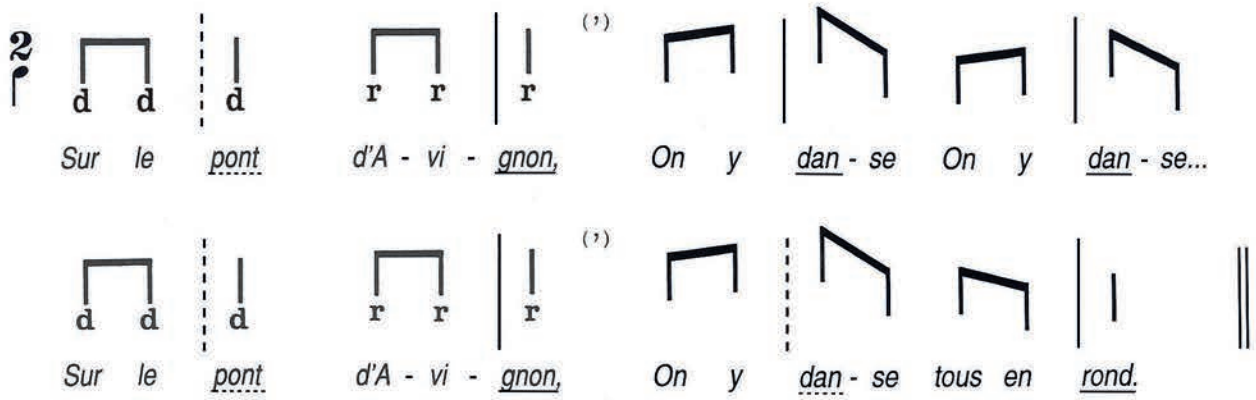
6-1. Mon petit ballon

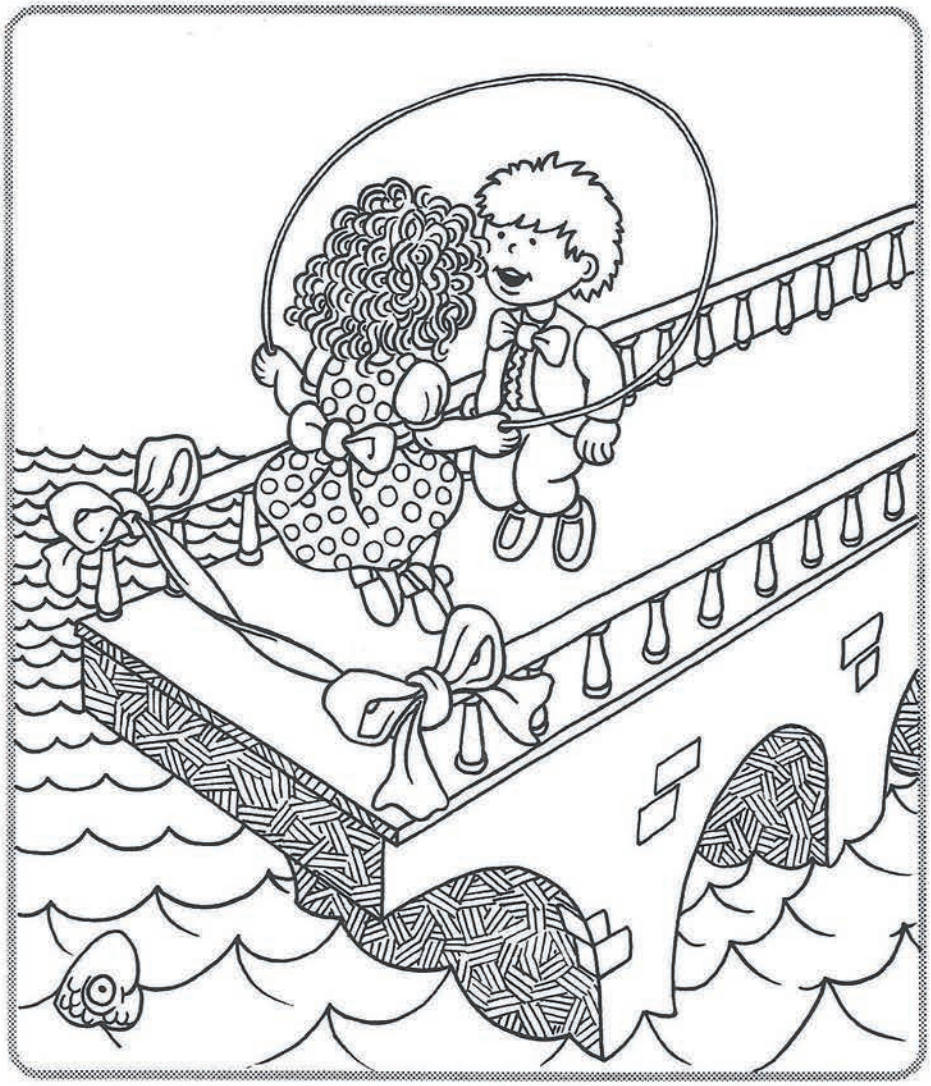


6-2. Petit écureuil

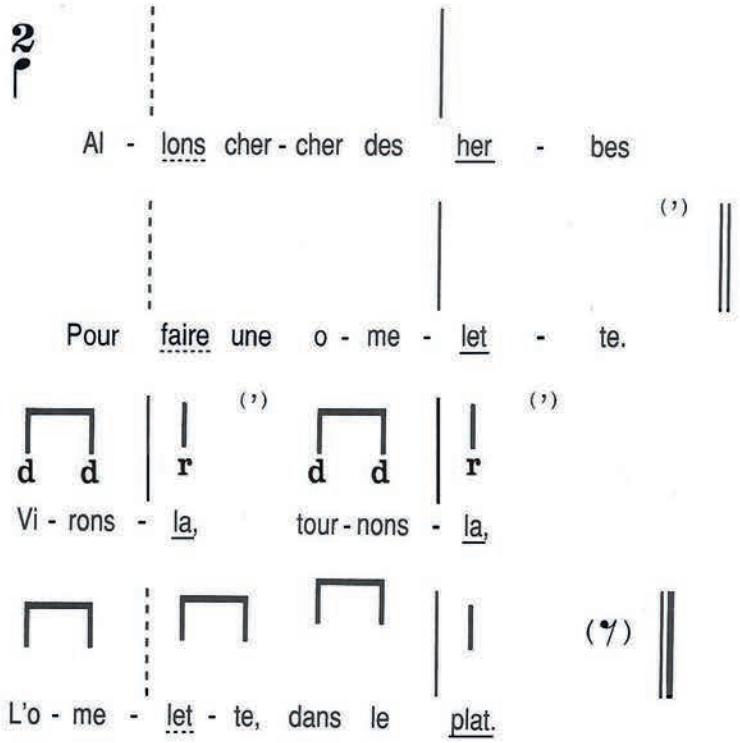


7. Sur le pont d'Avignon

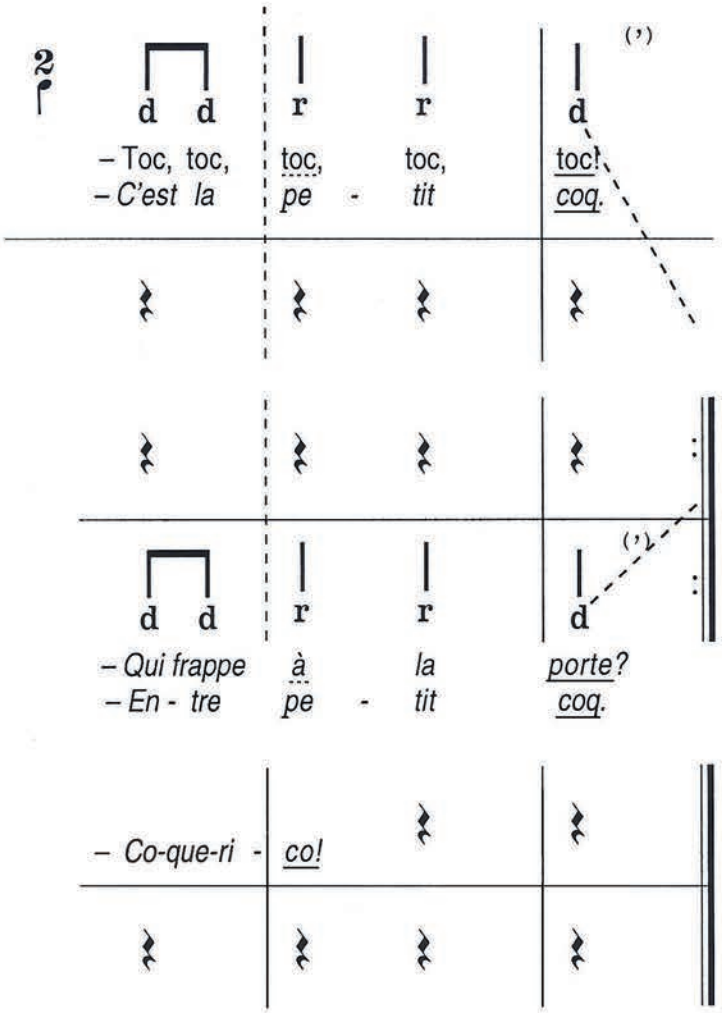


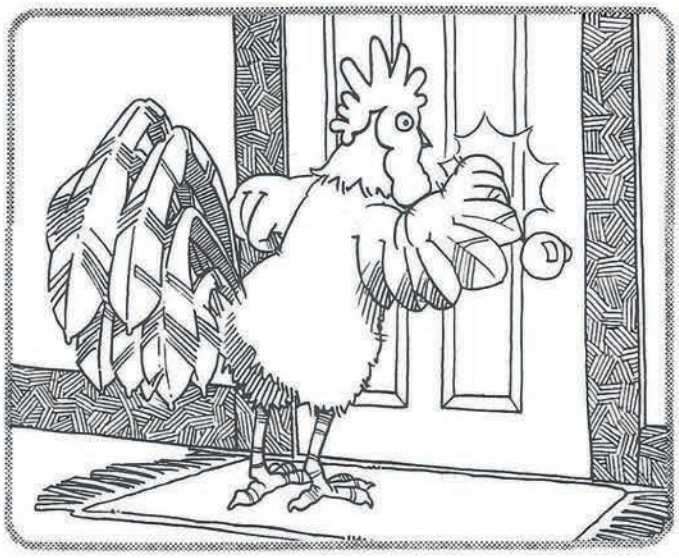


8. Allons chercher des herbes

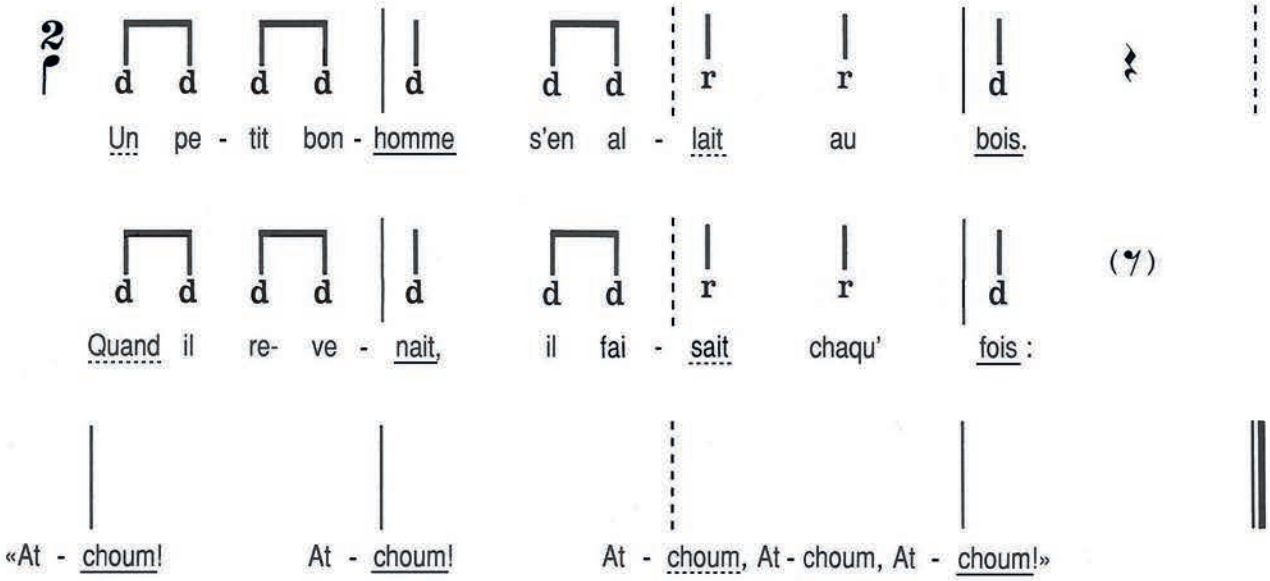


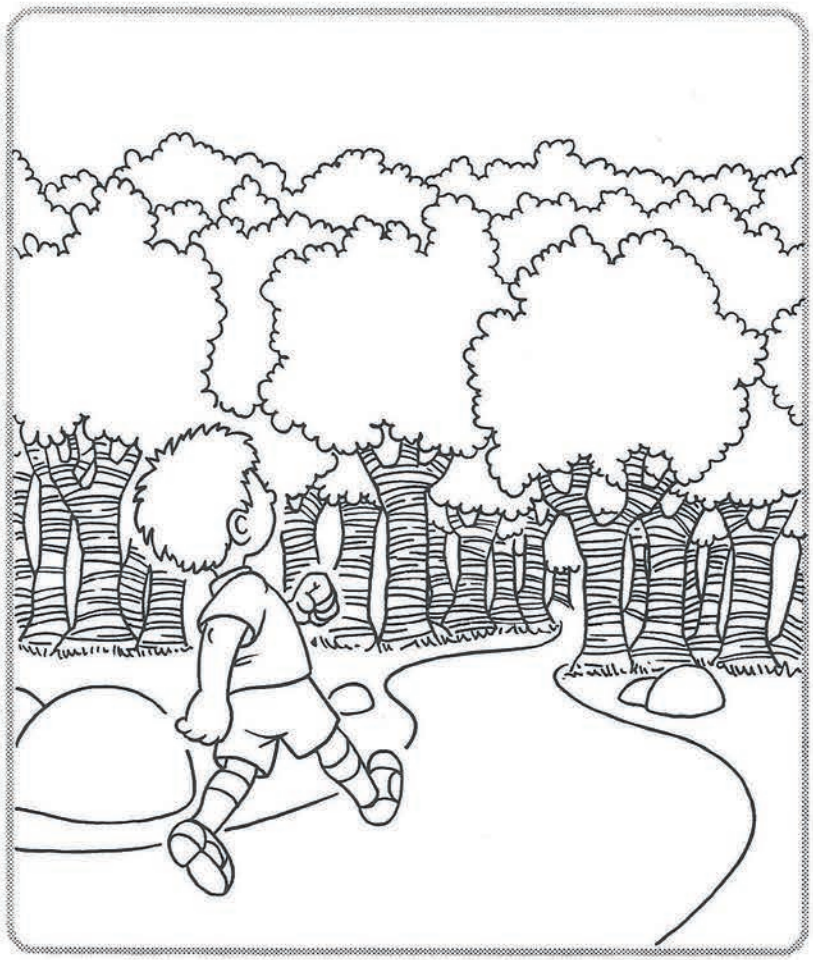
9. Qui frappe à la porte?



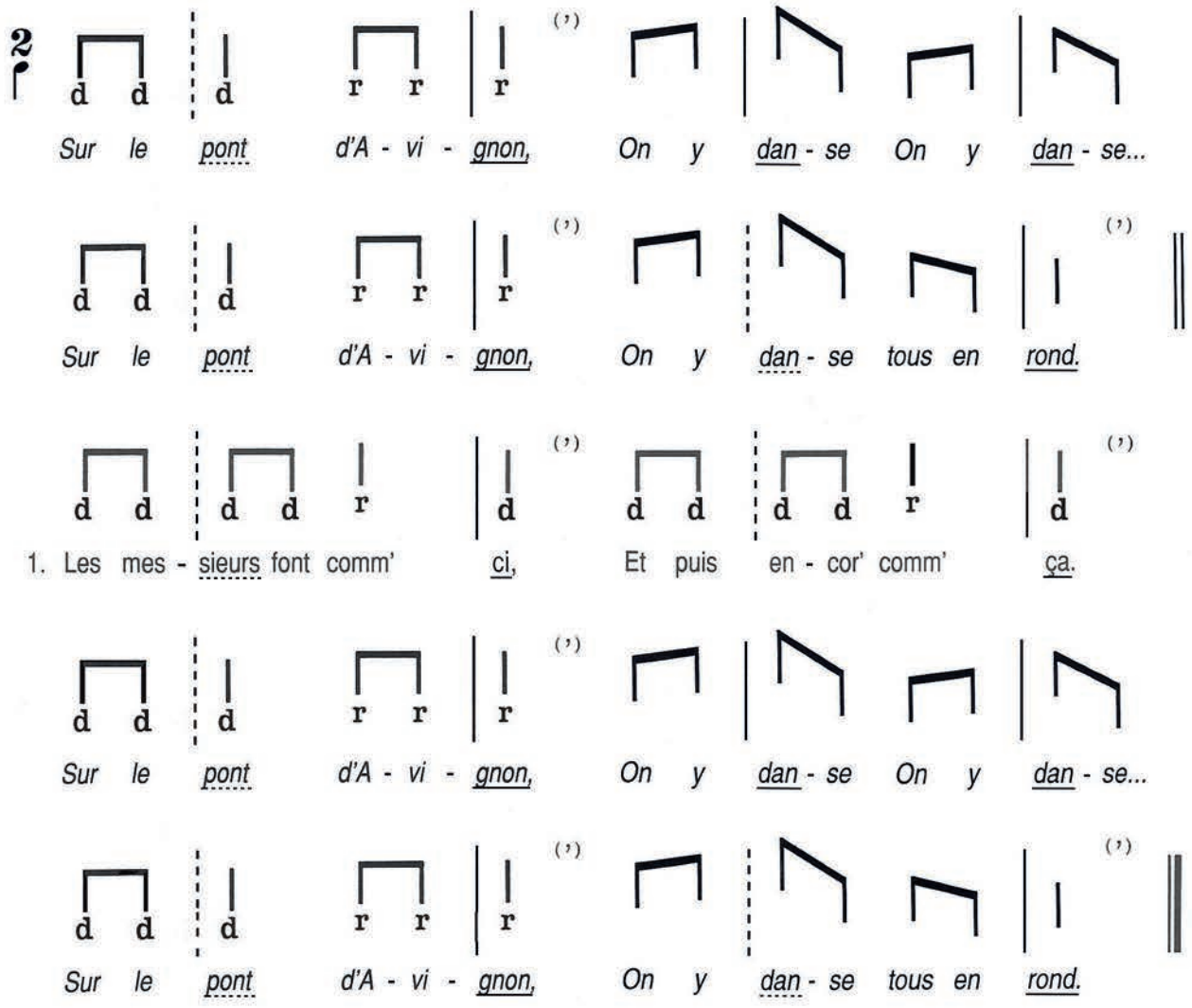


10. Un petit bonhomme s'en allait au bois





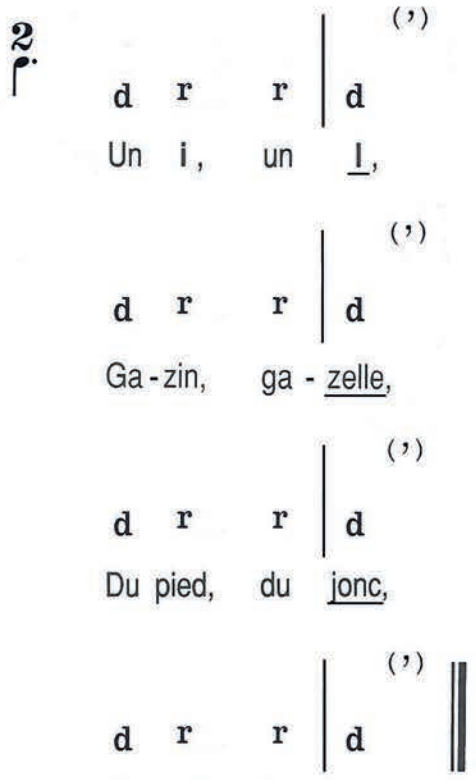
11. Sur le pont d'Avignon

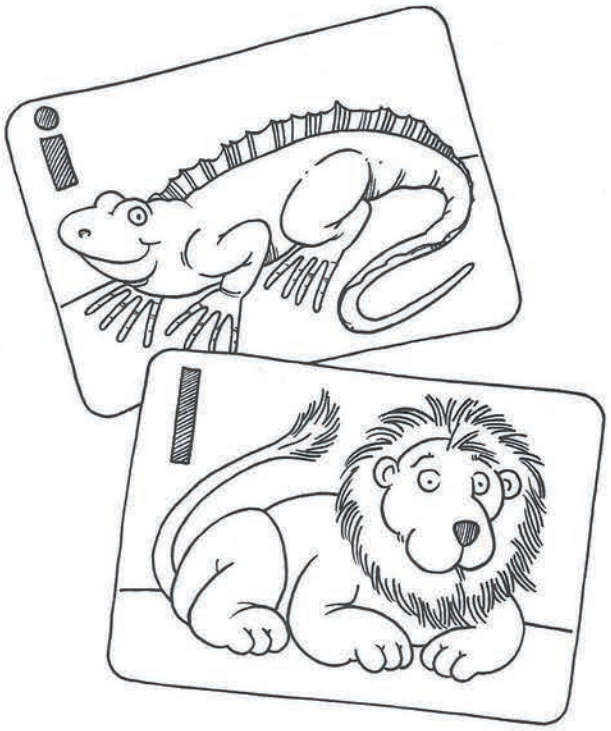


2. Les bell's dam's font comme ci,
   Et puis encor' comm' ça.
3. Les enfants font comme ci,
   Et puis encor' comm' ça.

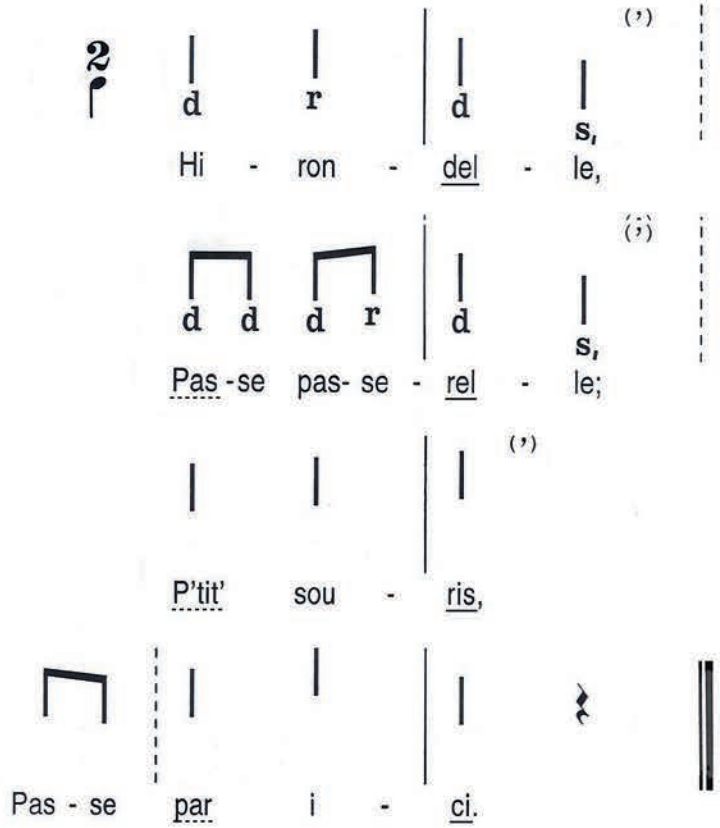
12. Petit oiseau

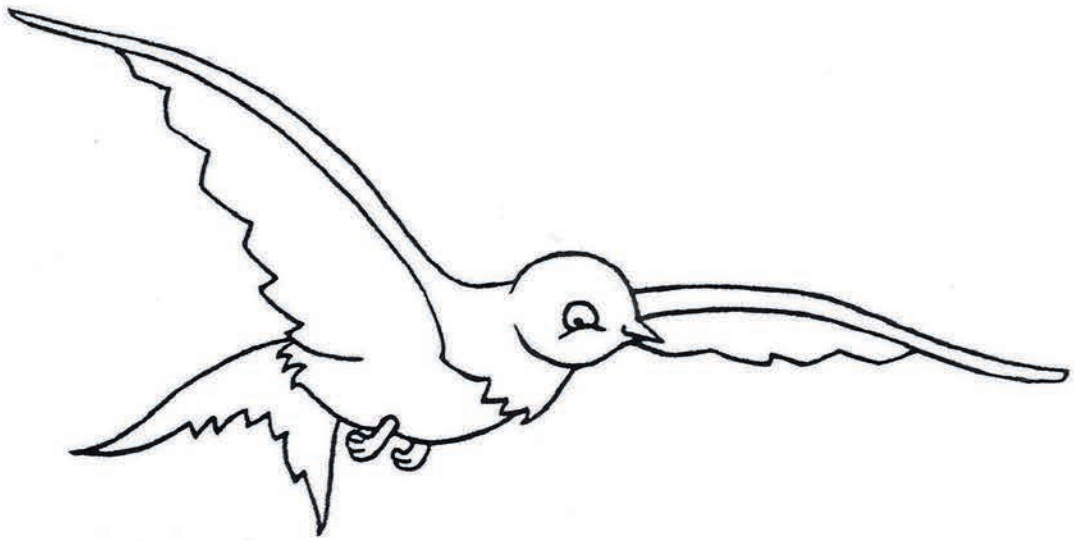
13. Un i, un l


2
d r r | d (')
Un i, un l,
d r r | d (')
Ga-zin, ga-zelle,
d r r | d (')
Du pied, du jonc,
d r r | d (')
Co-quill', bour-don.



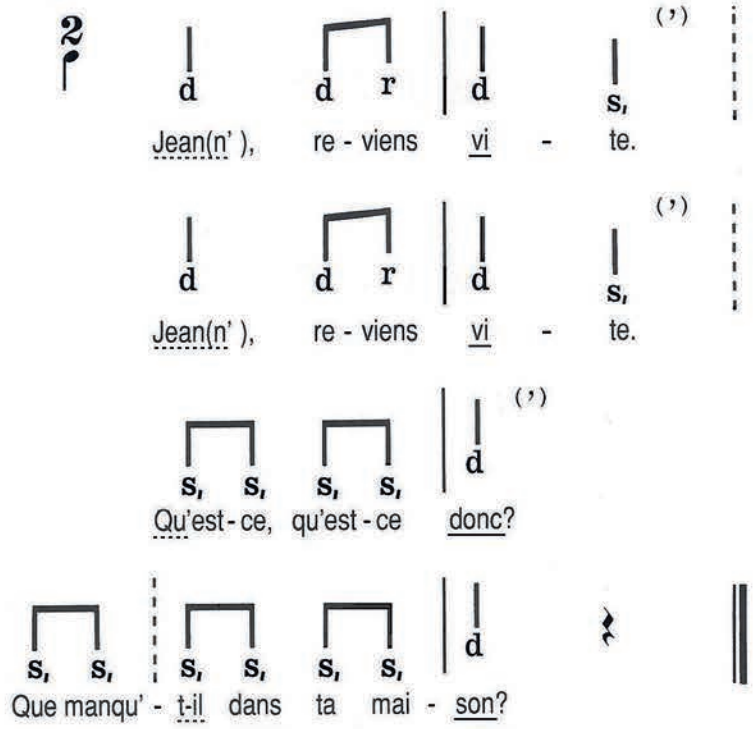
14. Hirondelle

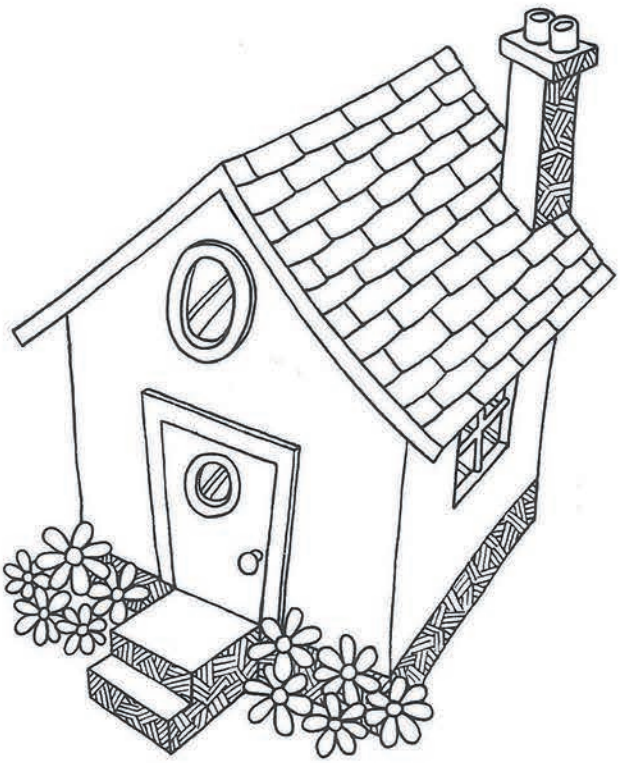




15. Jean, reviens vite

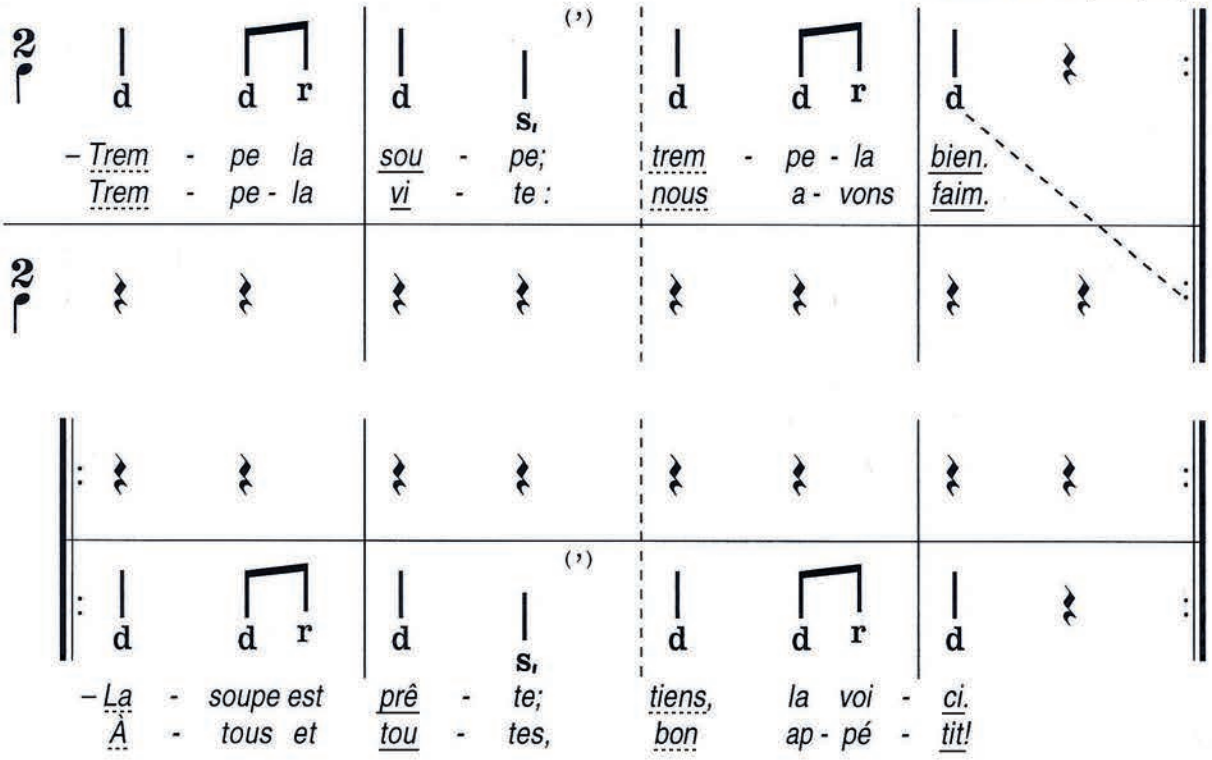
Richard Proulx

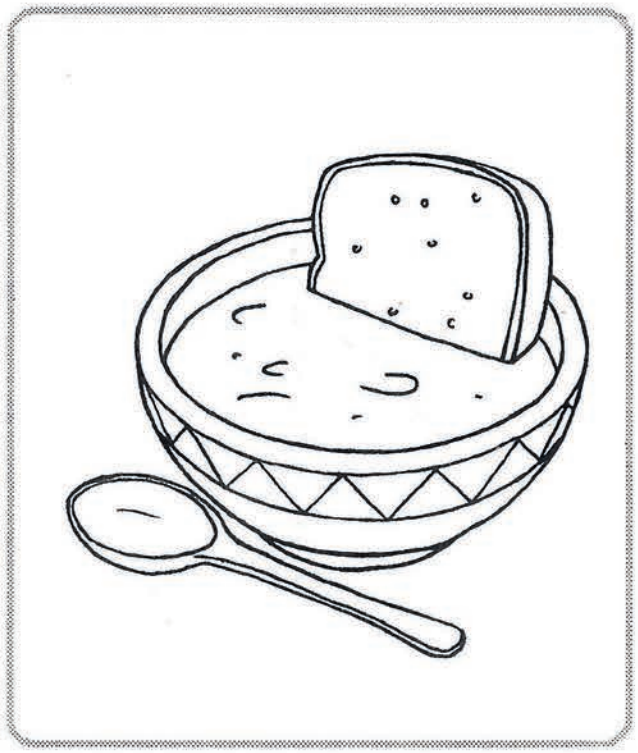




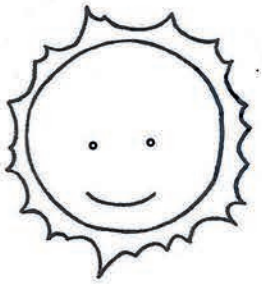
16. Trempe la soupe

William Lemit (adapté)





17 a) Vive les vacances



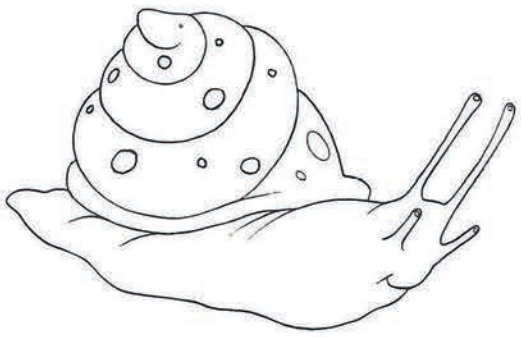
d d d r | d s, (’)
Vi - ve les - va - can - ces,

d d d r | d s, (’)
Plus de pé - ni - ten - ces,

d d d d | r (’)
Les ca - hiers au feu,

| | | | 𝄽 ‖
Les livres au mi - lieu!

17 b) Escargot bicorne



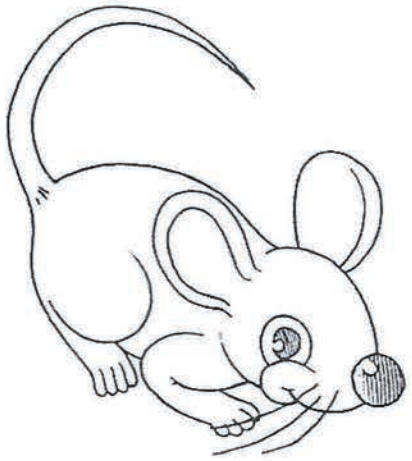
d d d r | d s, (’)
Es - car - got bi - cor - ne,

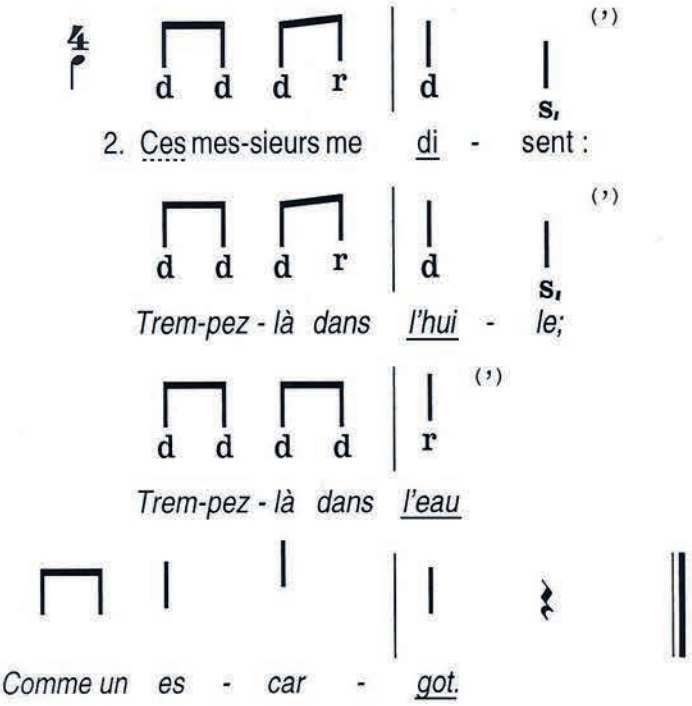
d d d r | d s, (’)
Mon - tre - moi tes cor - nes.

d d d d | r (’)
Si tu ne veux pas,

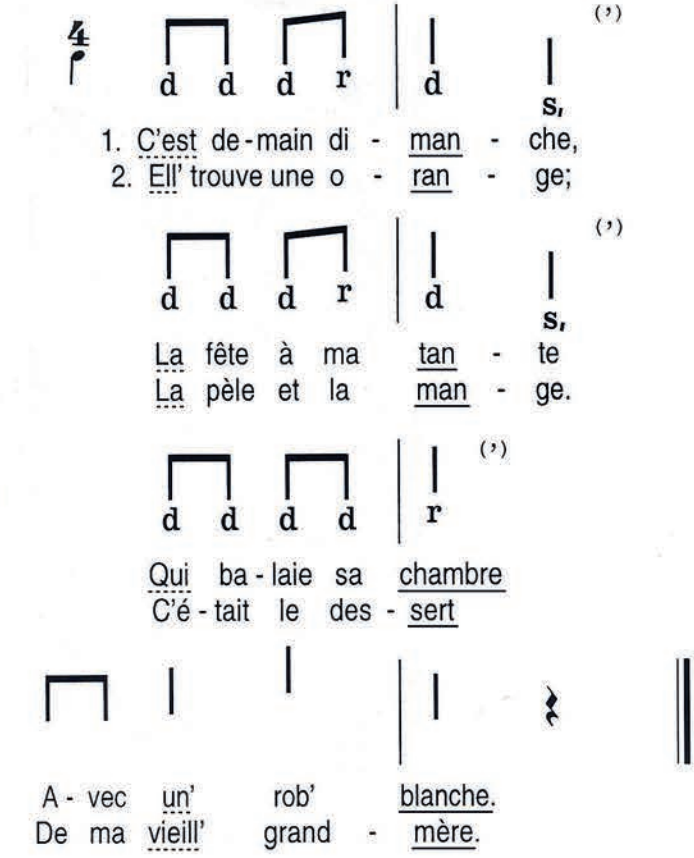
| | | | 𝄽 ‖
Je n’te pren - drai pas.

17 c) Une souris verte





17 d) C'est demain dimanche



18. À la tresse

3

d r | d s,

À la tres - se,

d r | d s,

Jo - lie tres - se,

2

Mon pa - pa est cor - don - nier;

Ma ma - man fait des sou - liers;

Ma p'tit' soeur est de - moi - selle,

r r r r | d

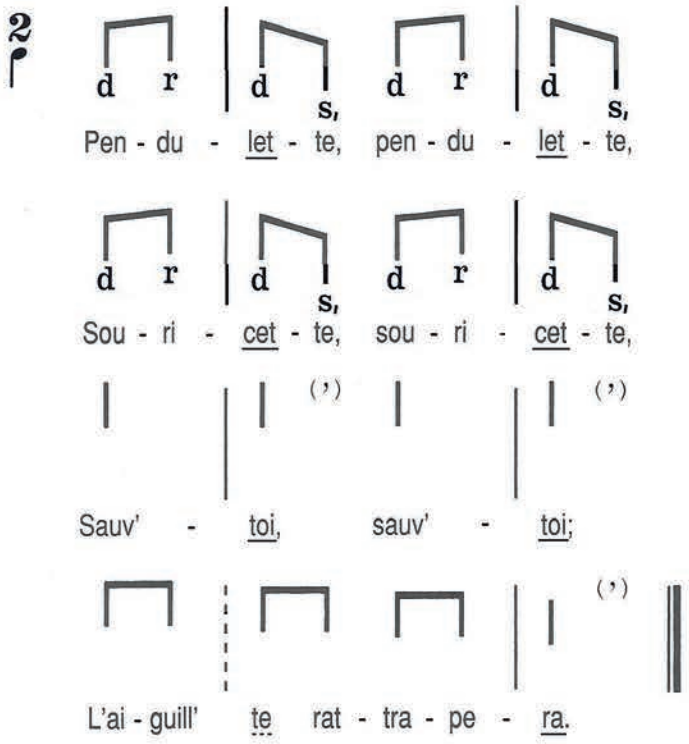
Ti-re la fi - celle;

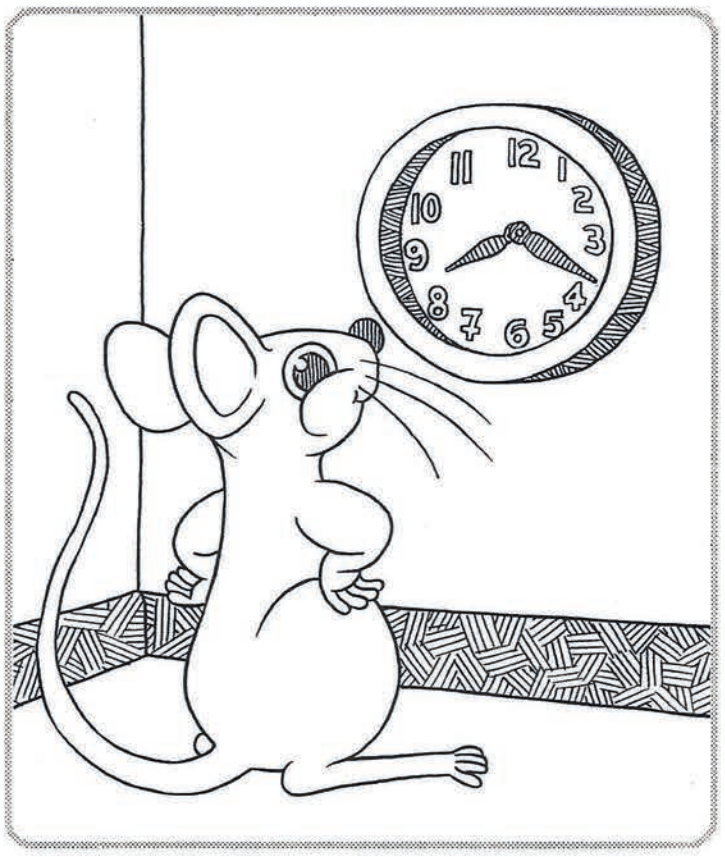
Mon p'tit frère est po - lis - son,

r r r r | d

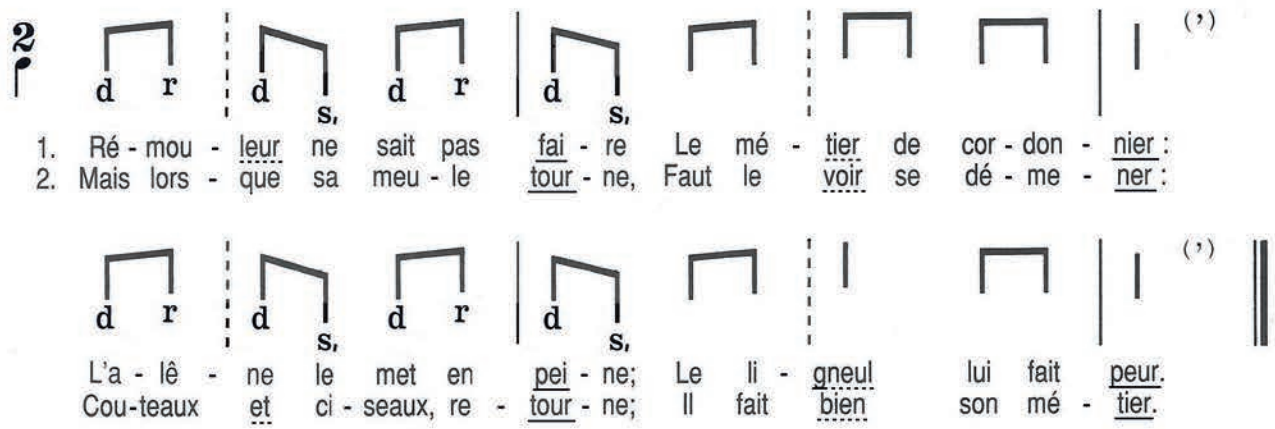
Ti-re le cor - don.

19. Pendulette, souricette

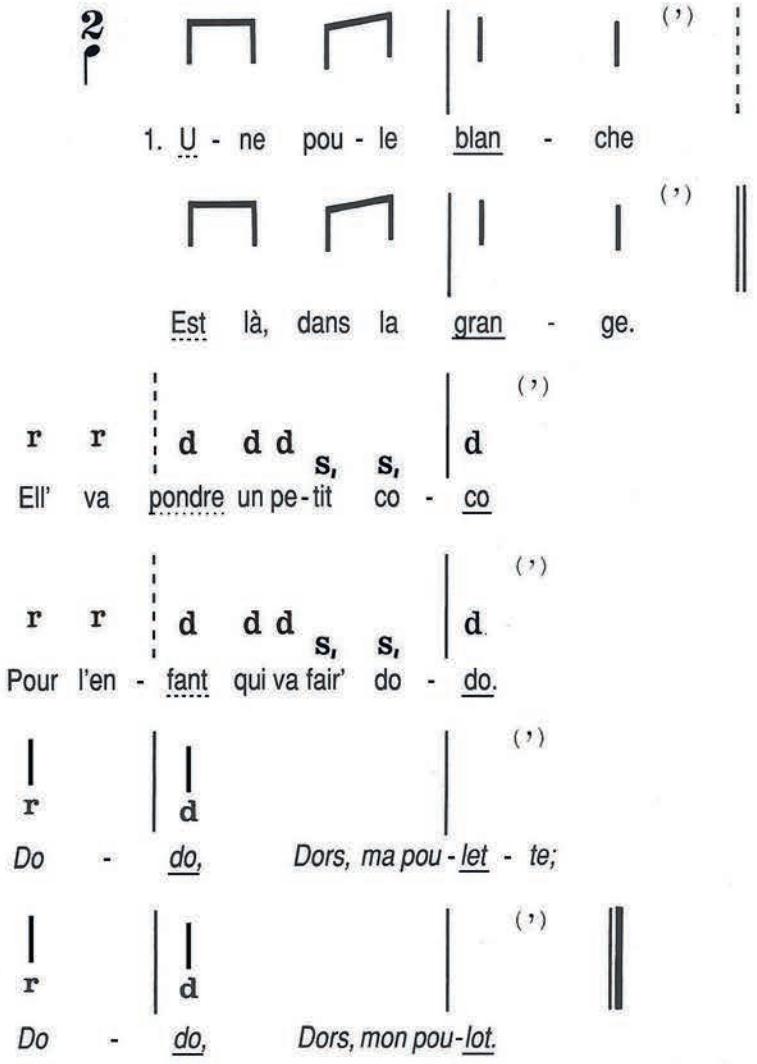




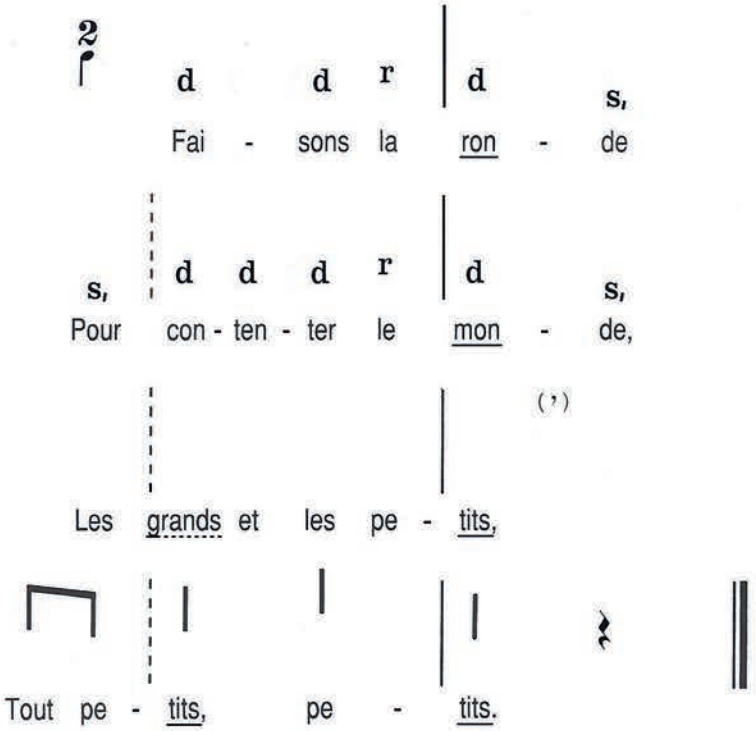
20. Le rémouleur



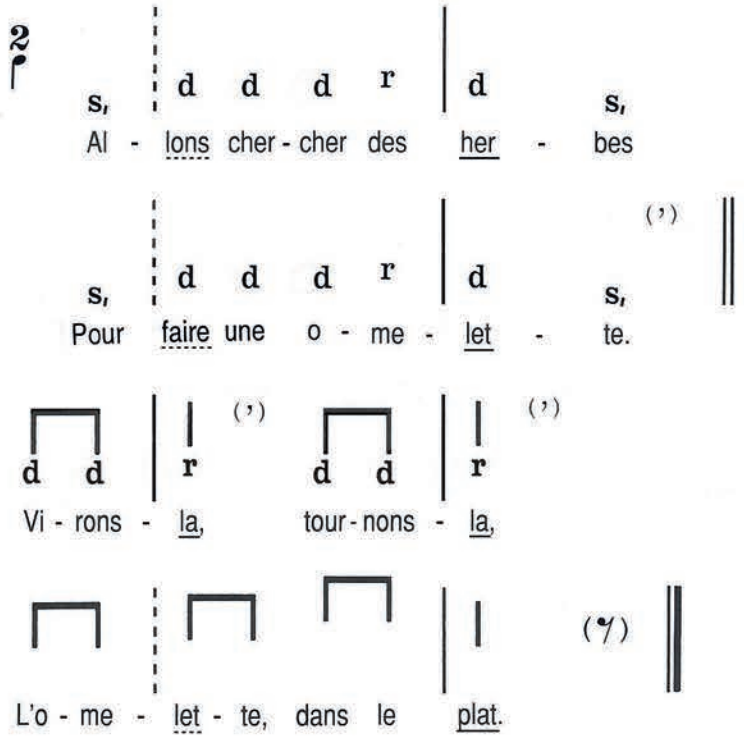
21. Une poule blanche



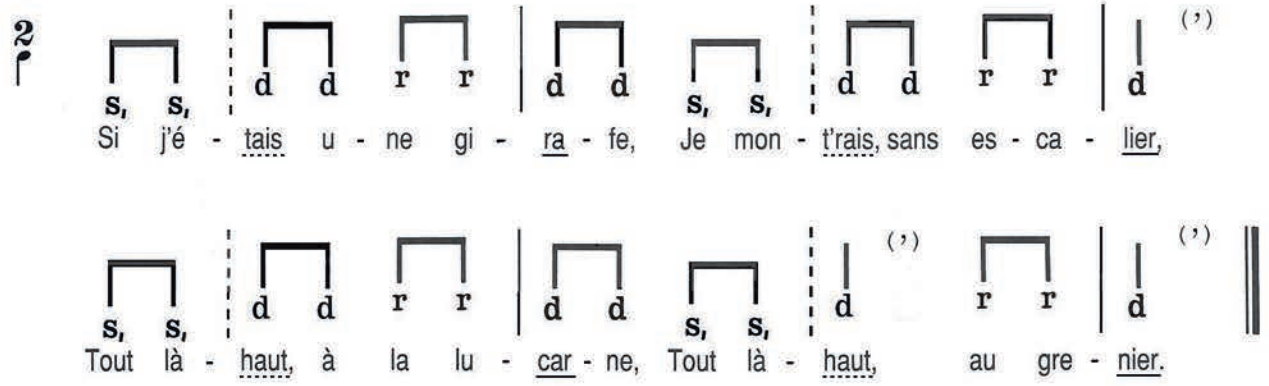
22. Faisons la ronde

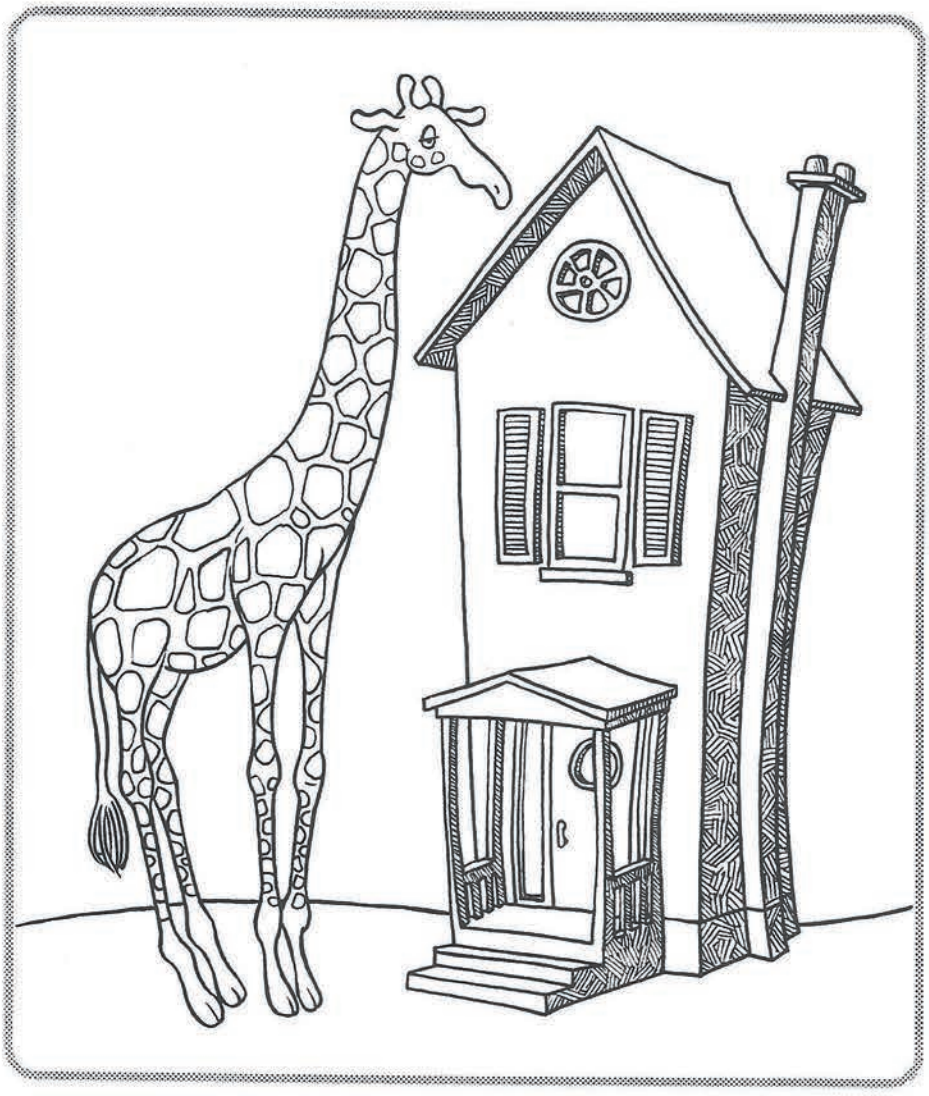


23. Allons chercher des herbes

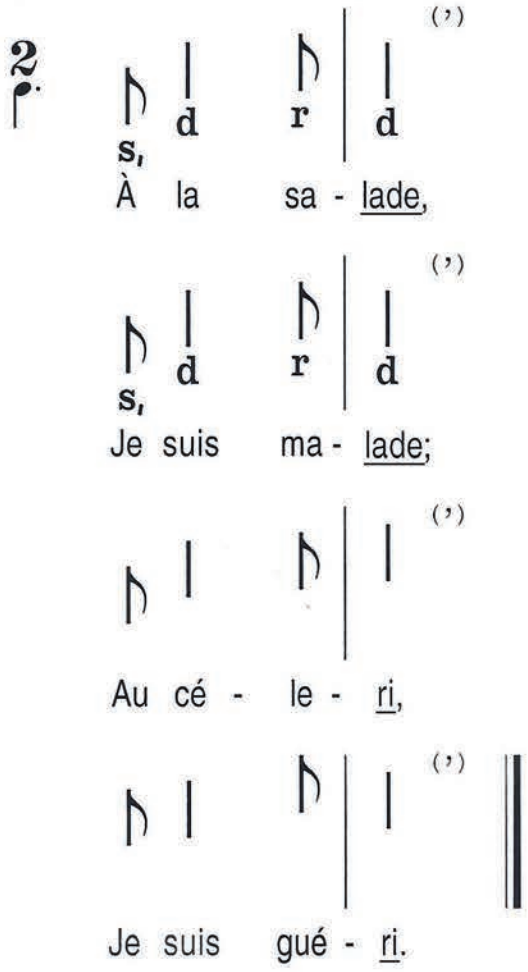


24. Si j'étais une girafe

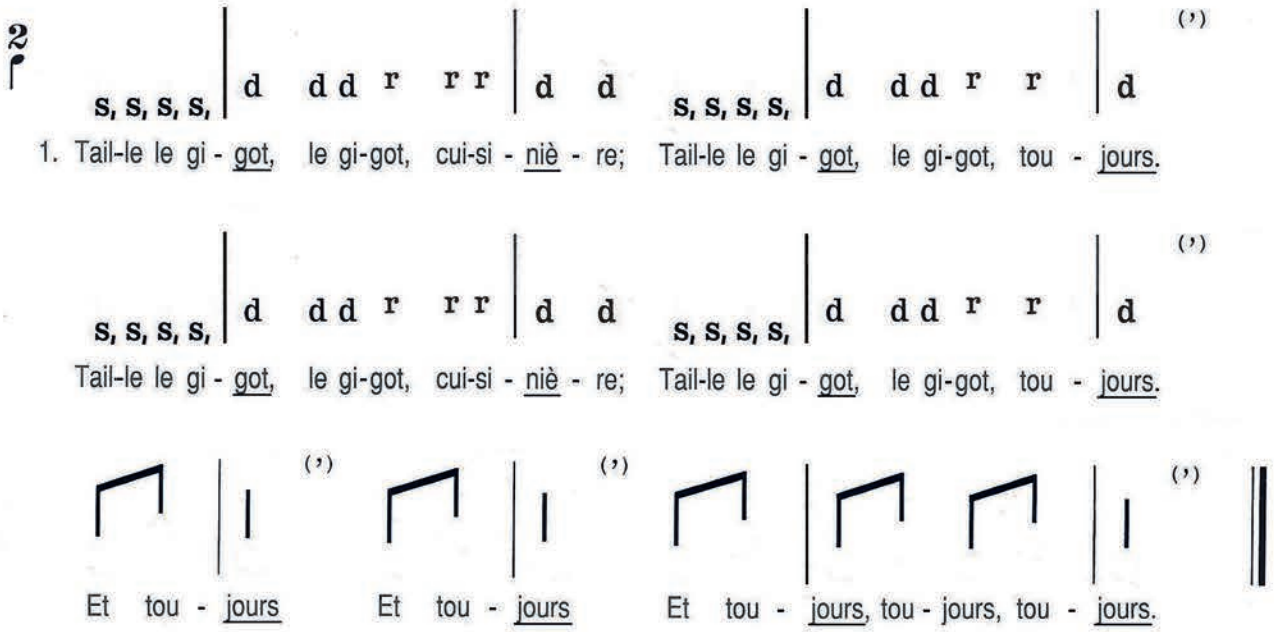


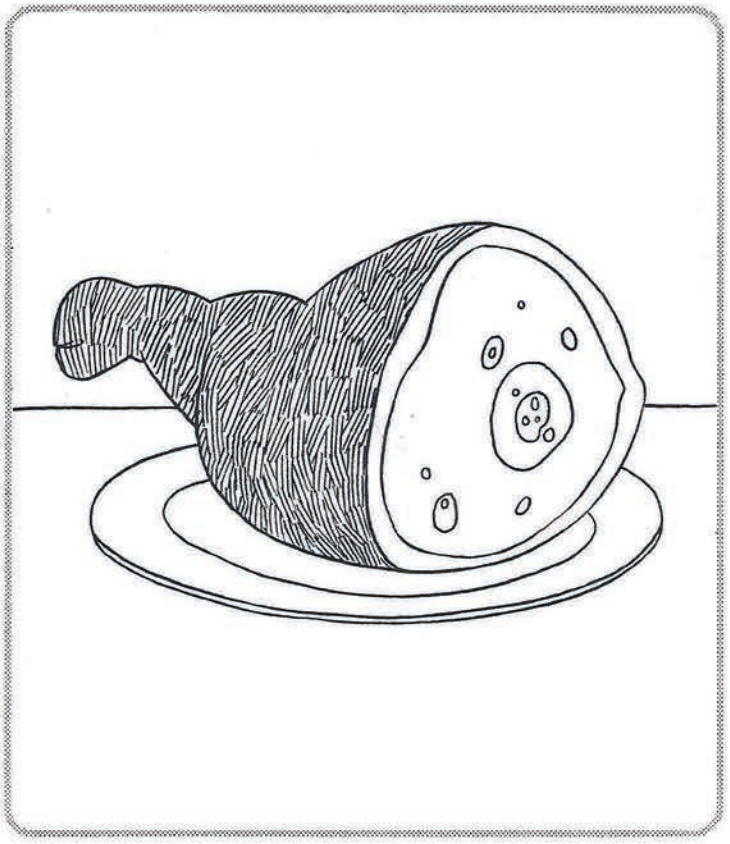


25. À la salade

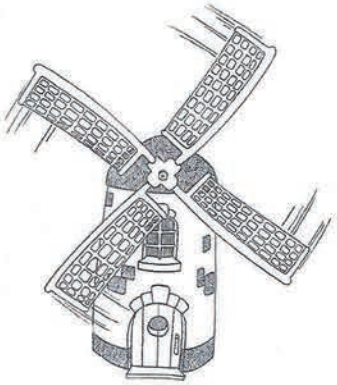


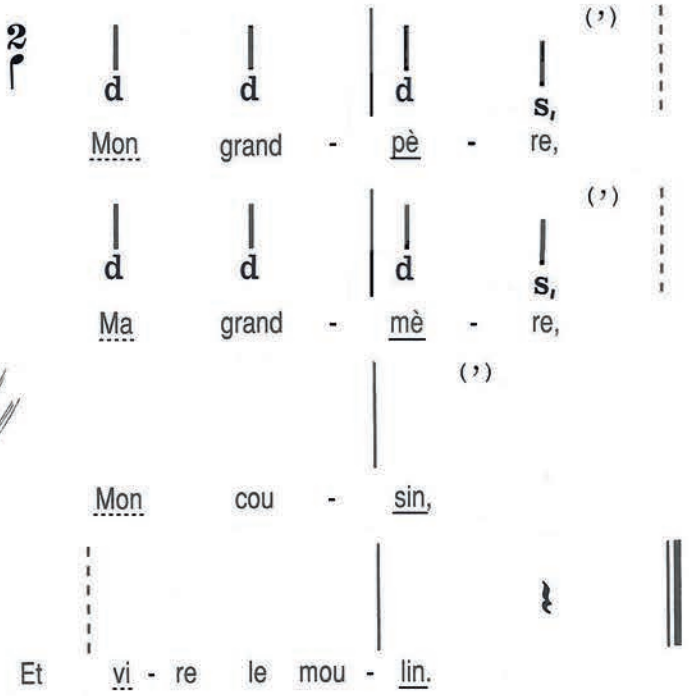
26. Taille le gigot



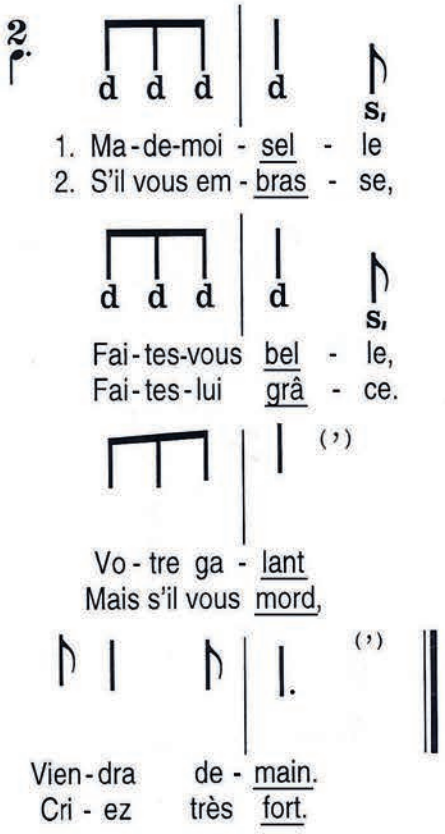


27. Vire le moulin

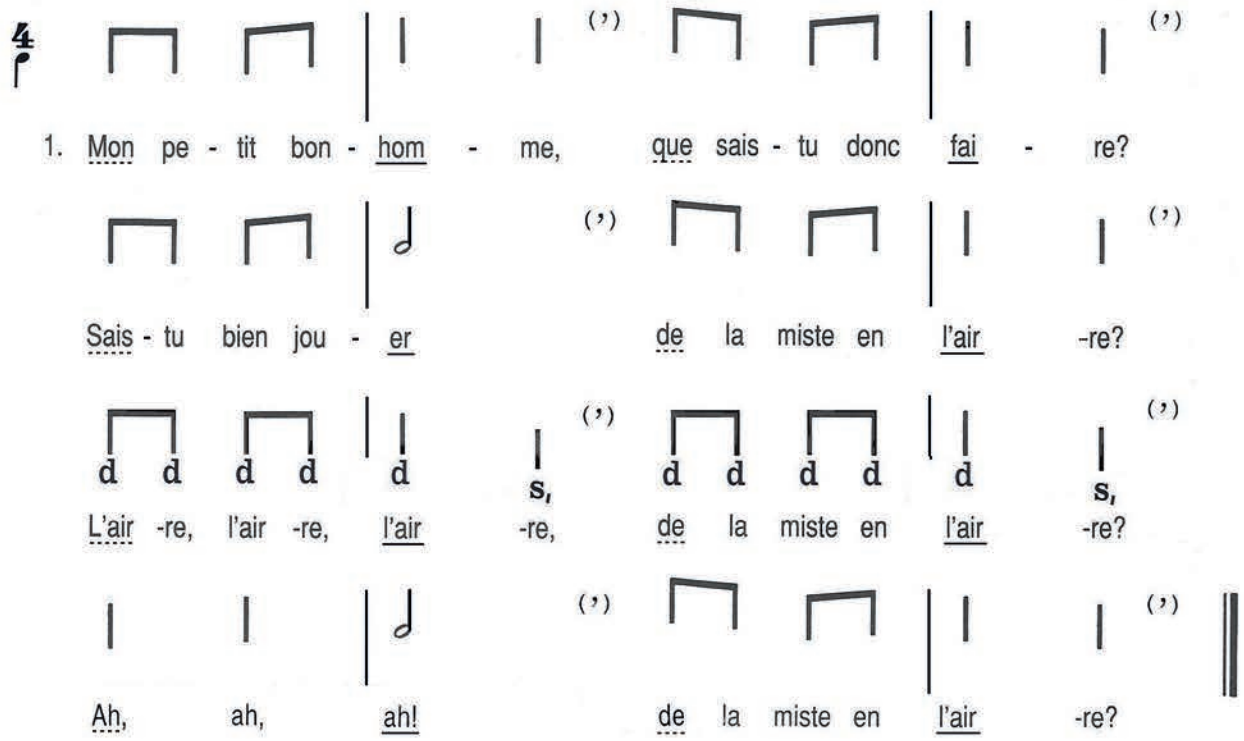




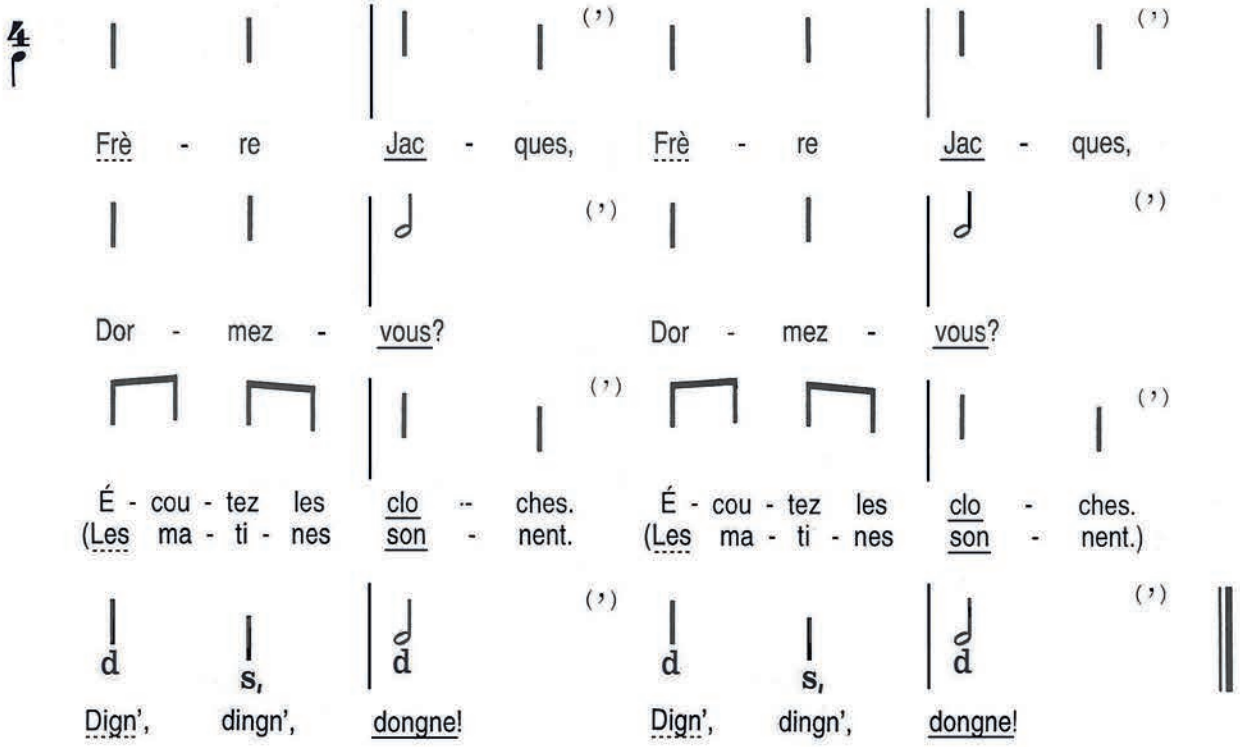
28. Mademoiselle, faites-vous belle



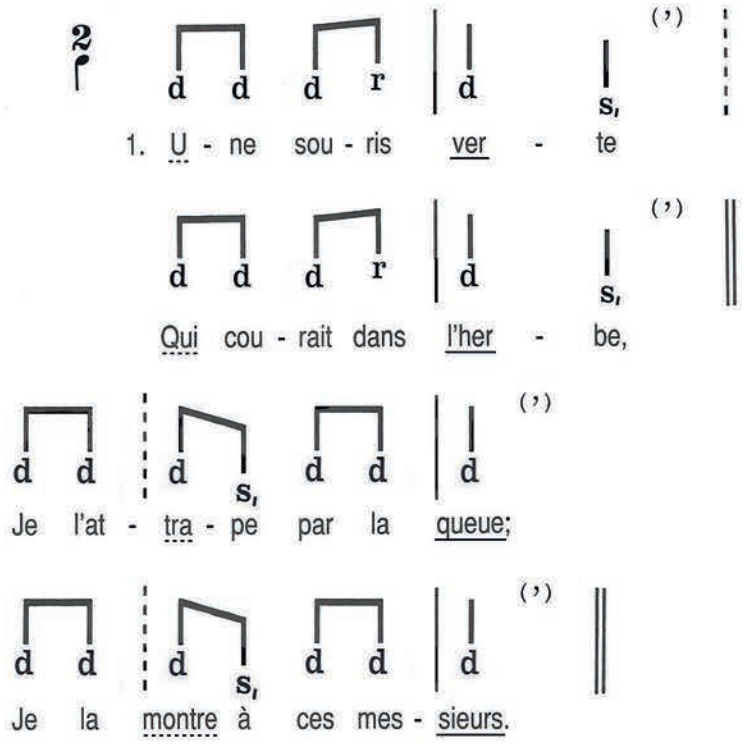
29. Que sais-tu donc faire?



30. Frère Jacques



31. Une souris verte



32-1 À la tresse

3 d r | d s, (,) :‖
À la tres - se,
Jo - lie tres - se,

‖: 2 d d | d s, d d | d (,) :‖
Mon pa - pa est cor - don - nier;
Ma ma - man fait des sou - liers;

‖: | | | (,) r r r r | d (,) :‖
Ma p'tit' soeur est de - moi - selle, Ti - re la fi - celle;
Mon p'tit frère est po - lis - son, Ti - re le cor - don.

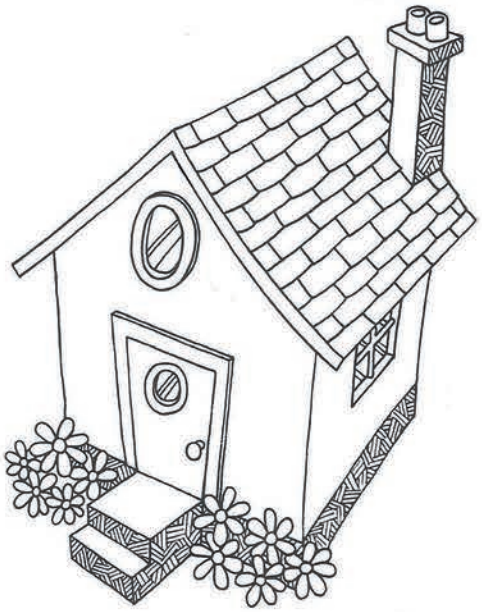
32-2 Bras, bras, bras, Michaud

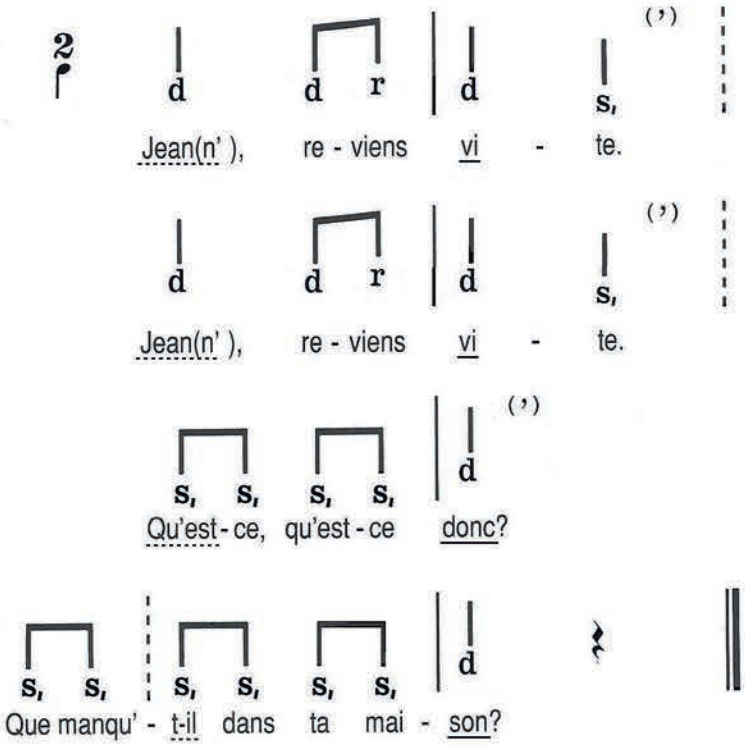
2 d | d | s, d | d (,) | s, d | d d d d | d (,)
Bras, bras, bras, Mi - chaud, Des ca - rottes et des na - veaux.

d | d | s, d | d (,) | s, d | d d d d | d (,) ‖
Bras, bras, bras, Mi - chaud, Des ca - rottes et des na - veaux.

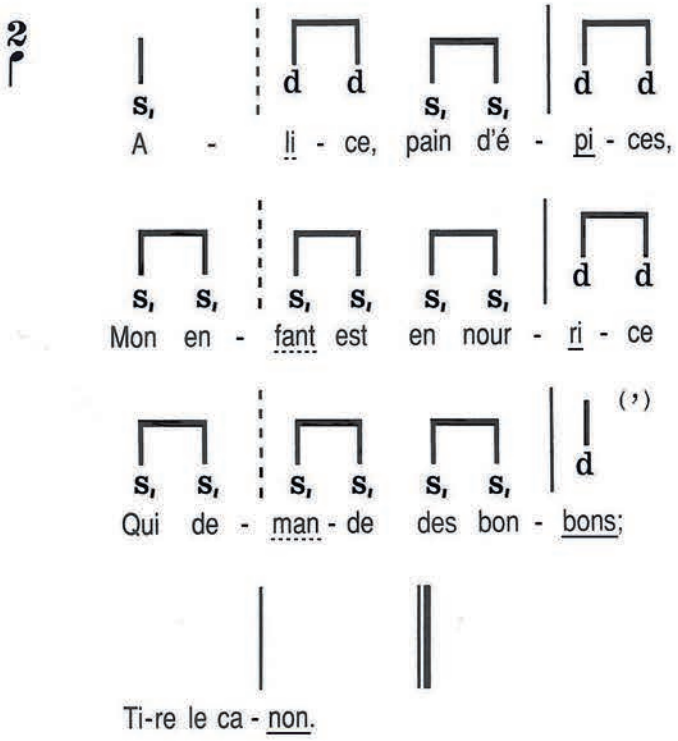
33. Jean, reviens vite

Richard Proulx

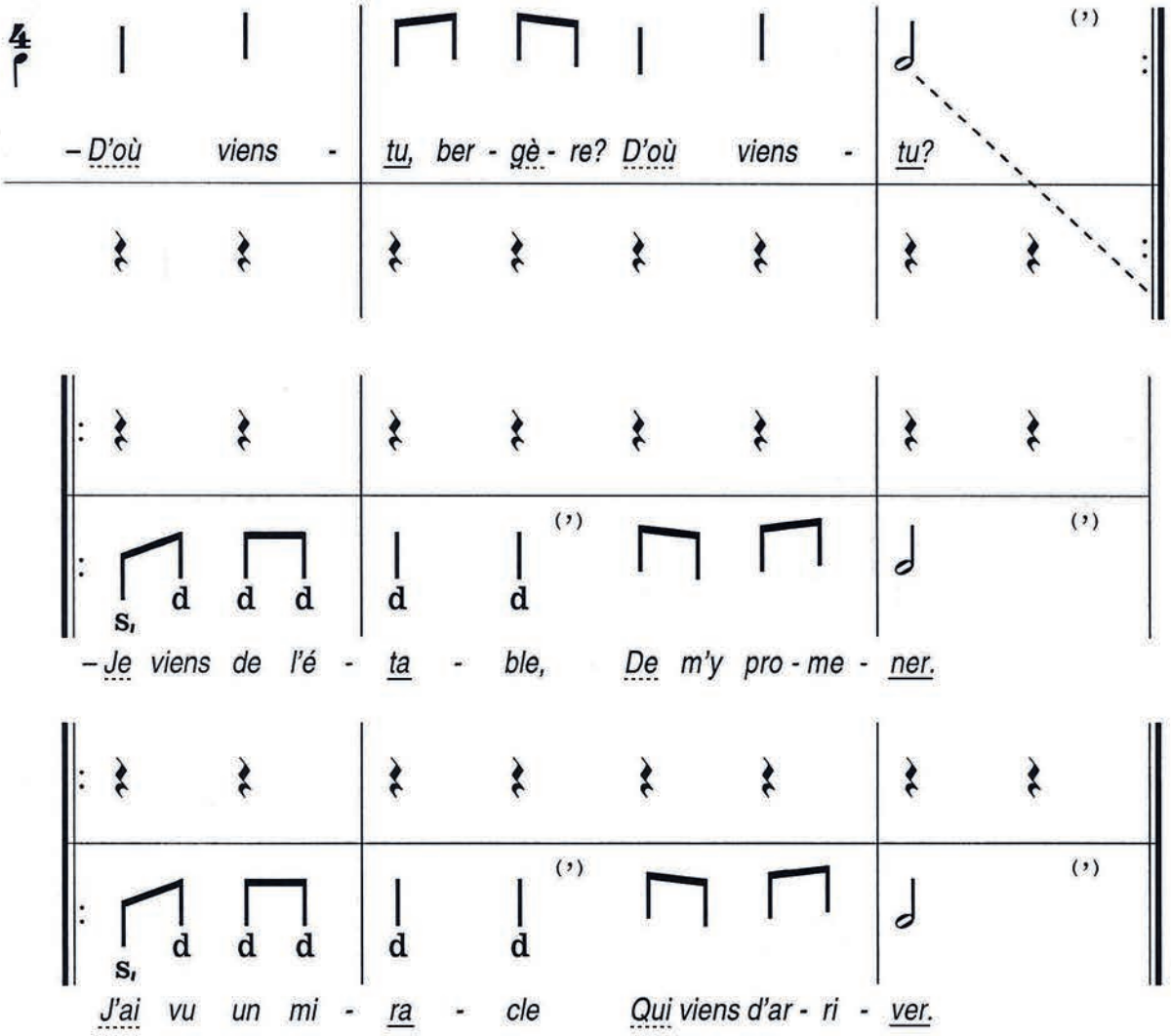




34. Alice, pain d'épices



35. D'où viens-tu, bergère?



2. – Qu'as-tu vu, bergère? Qu'as-tu vu? **(bis)**
– J'ai vu, dans la crèche,
Un petit enfant,
Sur la paille fraîche,
Dormant tendrement

3. – Rien de plus, bergère? Rien de plus? **(bis)**
– Saint' Marie, sa mère,
Lui donnant du lait;
Saint-Joseph, près d'elle,
Qui les regardait.

36. Mademoiselle, quel âge avez-vous?

2.

s, s, s, | d d s, s, s, | d

Ma - de - moi - selle, quel âge a - vez - vous?
Mon-sieur, mon-sieur, quel âge a - vez - vous?

1. ‖: d | d :‖

Un an,
Deux ans,
Trois ans,
Quatre ans...

37. Taille le gigot

2.

s, s, s, s, | d d d r r r | d d s, s, s, s, | d d d r r | d (')

1. Tail-le le gi - got, le gi-got, cui-si - niè - re; Tail-le le gi - got, le gi-got, tou - jours.

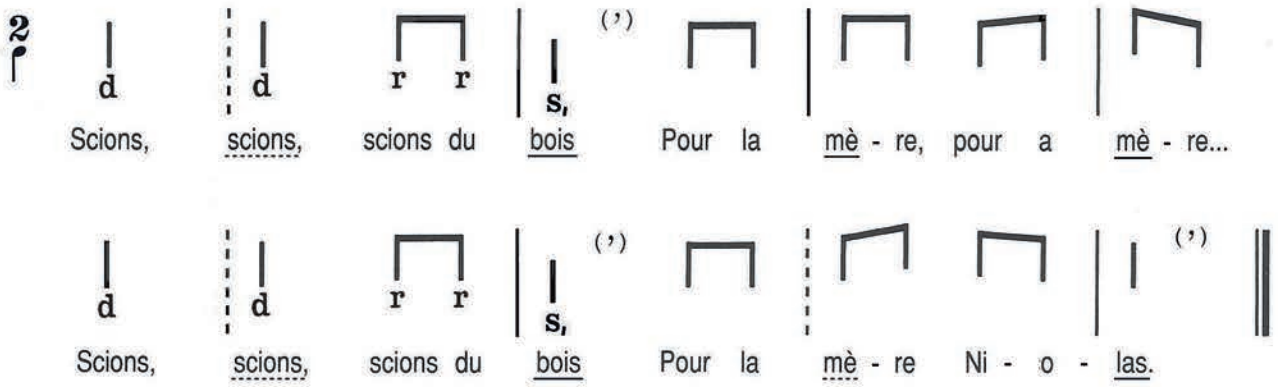
s, s, s, s, | d d d r r r | d d s, s, s, s, | d d d r r | d (')

Tail-le le gi - got, le gi-got, cui-si - niè - re; Tail-le le gi - got, le gi-got, tou - jours

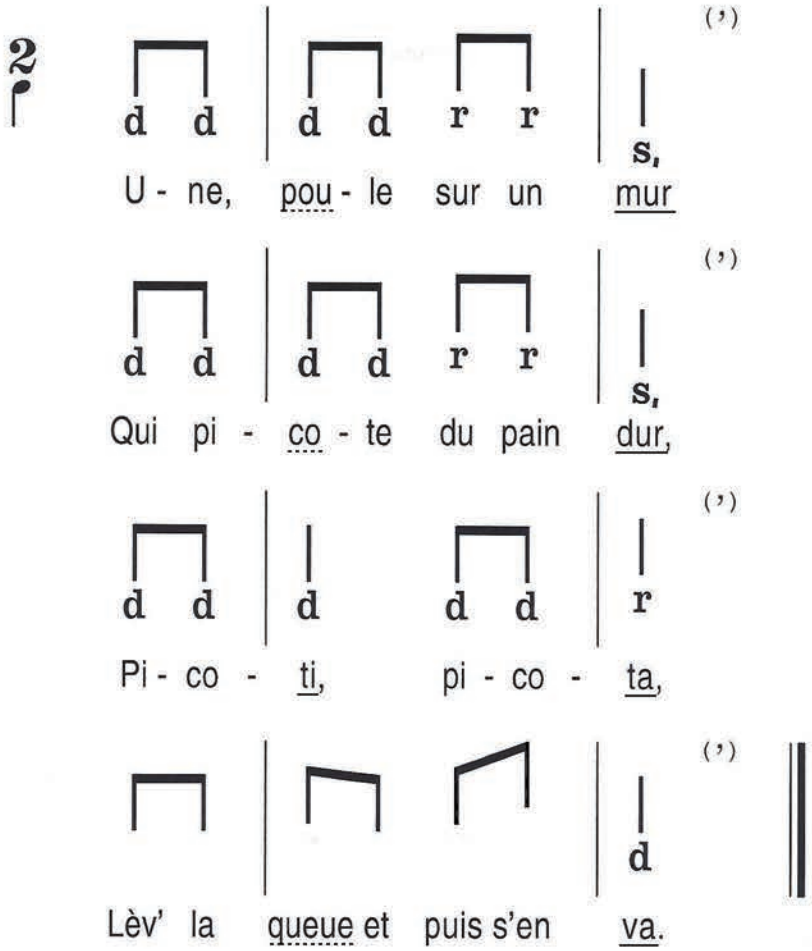
s, d | s, (') | s, d | s, (') | s, d | s, d | s, d | s, (') ‖

Et tou - jours Et tou - jours Et tou - jours, tou - jours, tou - jours.

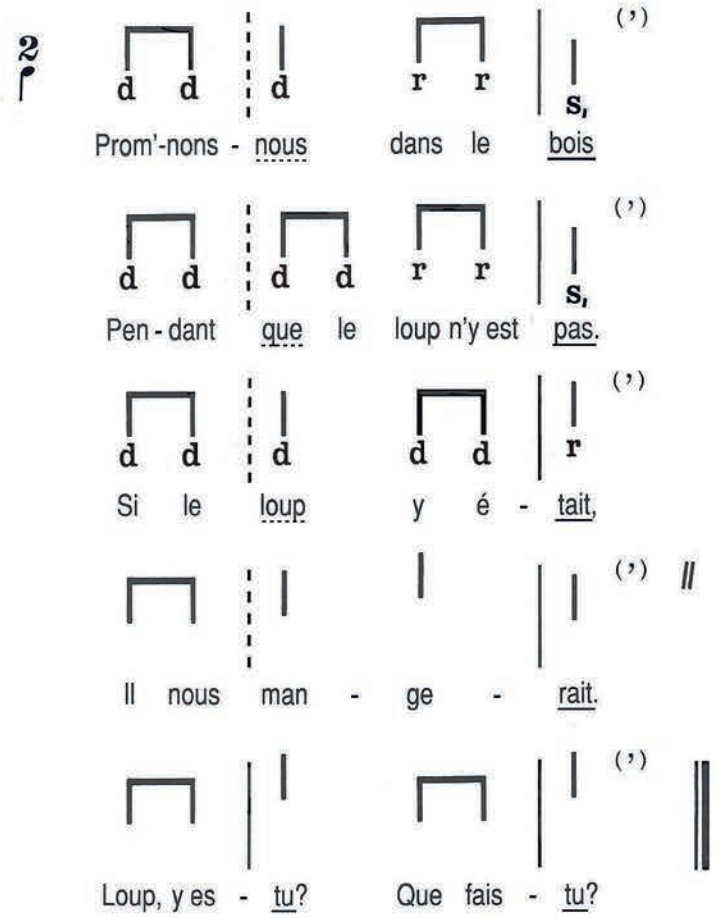
38-1 Scions, scions, scions du bois



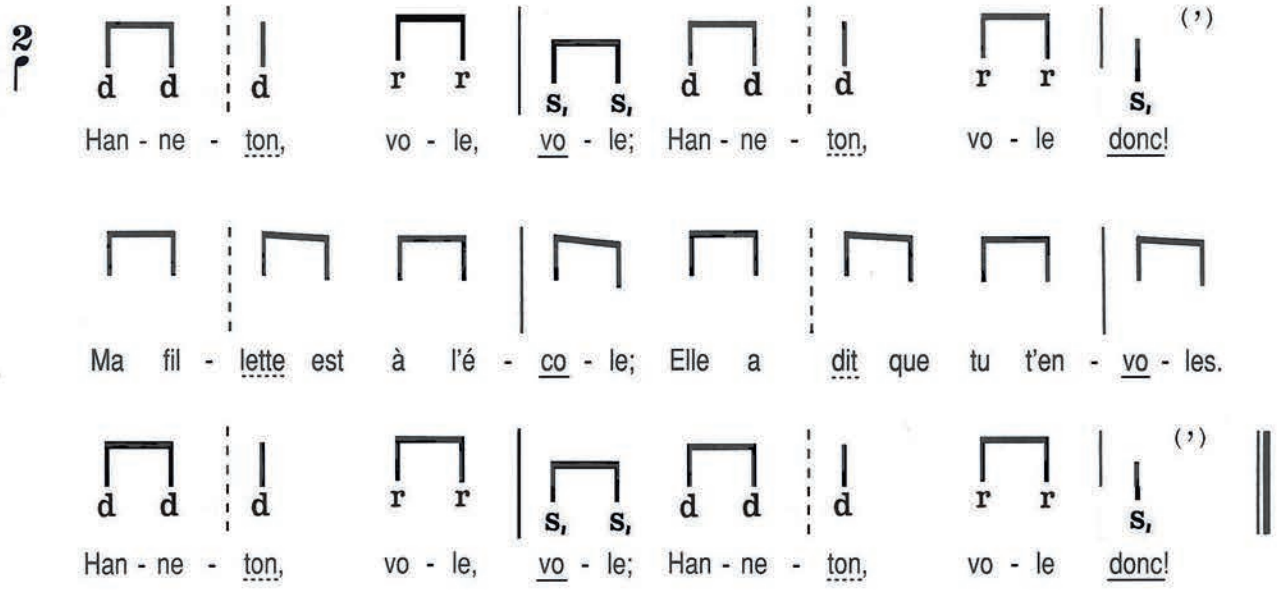
38-2 Une poule sur un mur



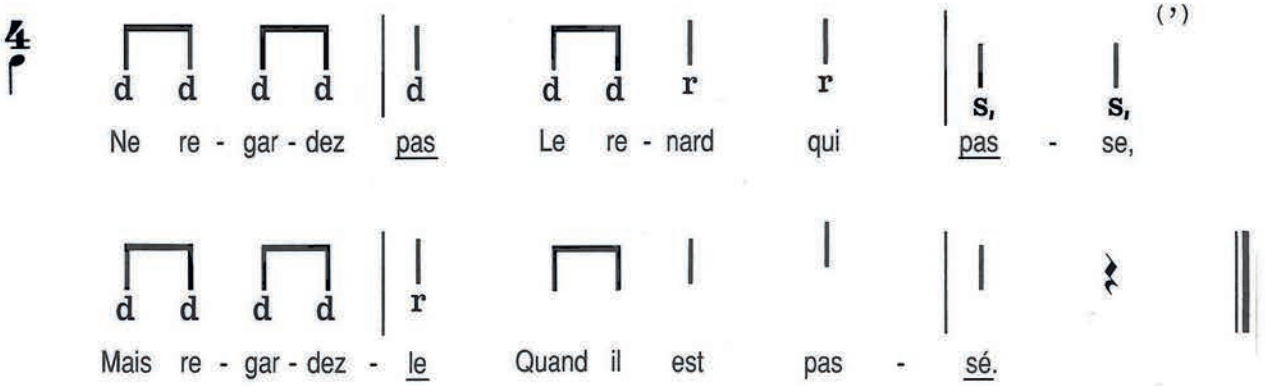
39. Promenons-nous dans le bois



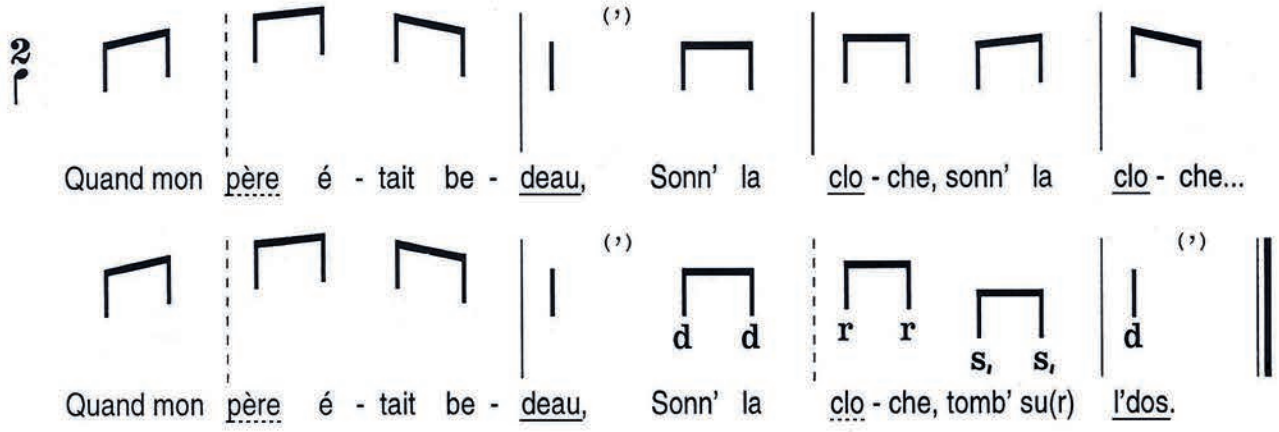
40. Hanneton, vole, vole



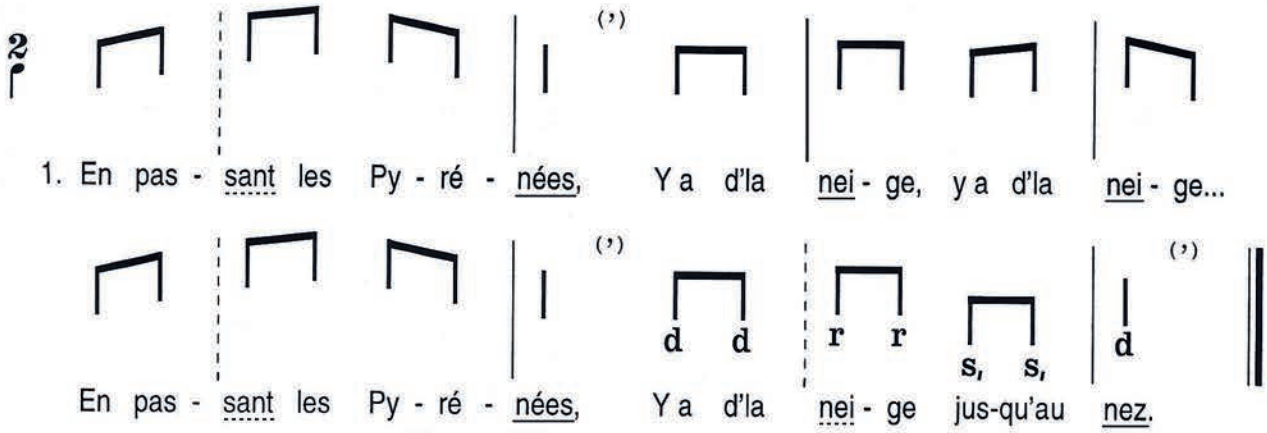
41. Ne regardez pas le renard qui passe



42 a) Quand mon père était bedeau



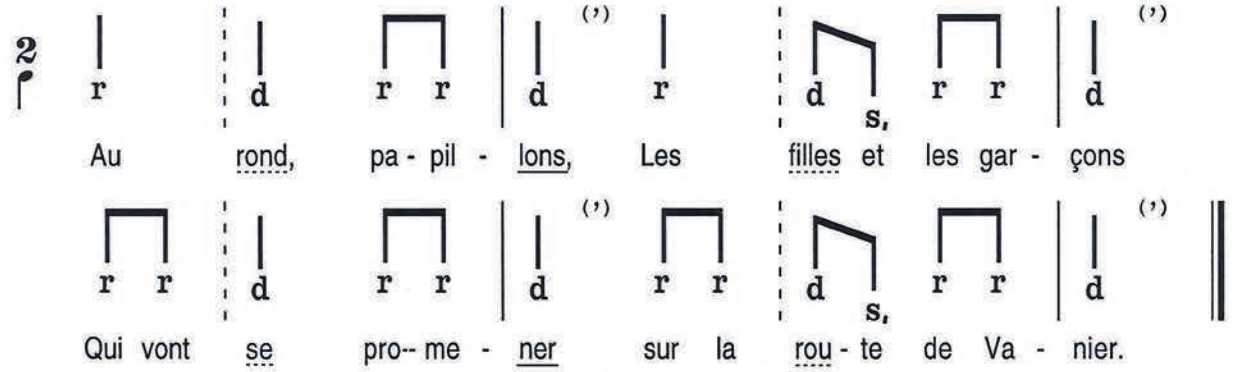
42 b) En passant les pyrénées



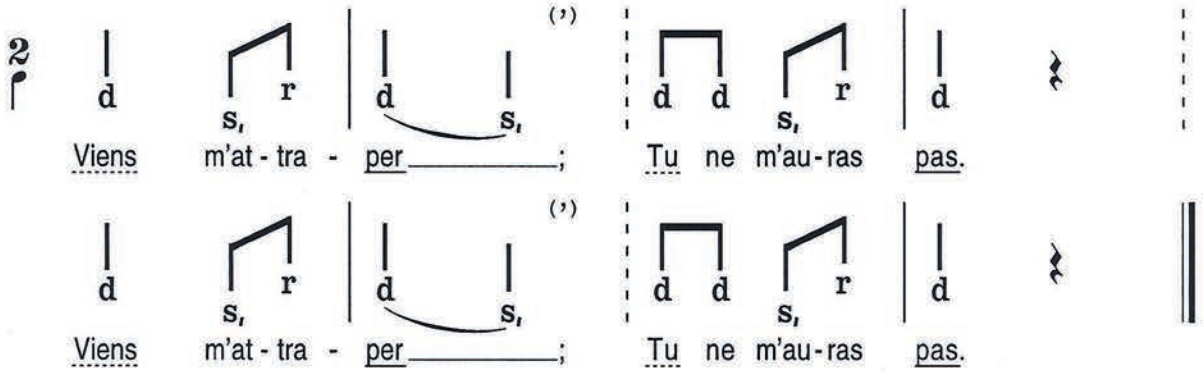
2. En passant le Canigou,
   Y a d'la neige, y a d'la neige...
   En passant le Canigou,
   Y a d'la neige jusqu'au cou.

3. En passant l'Himalaya,
   Y a d'la neige, y a d'la neige...
   En passant l'Himalaya,
   Y a d'la neige jusqu'au bras.

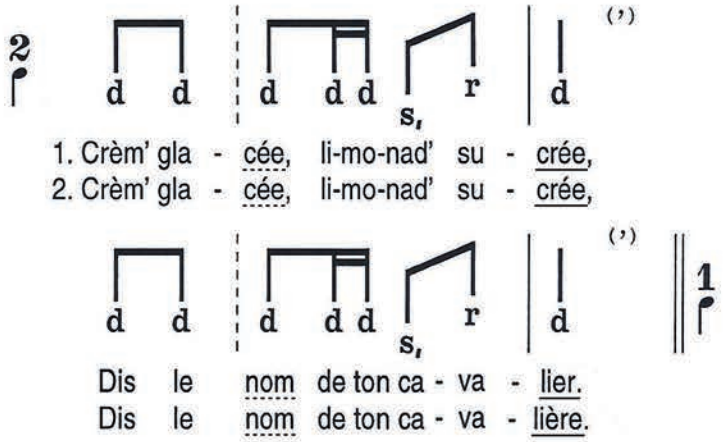
43-1 Au rond, papillons

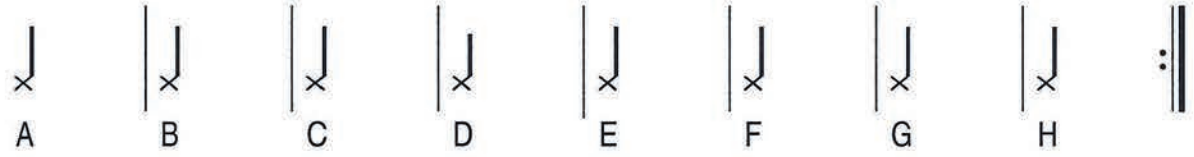


43-2 Viens m'attraper

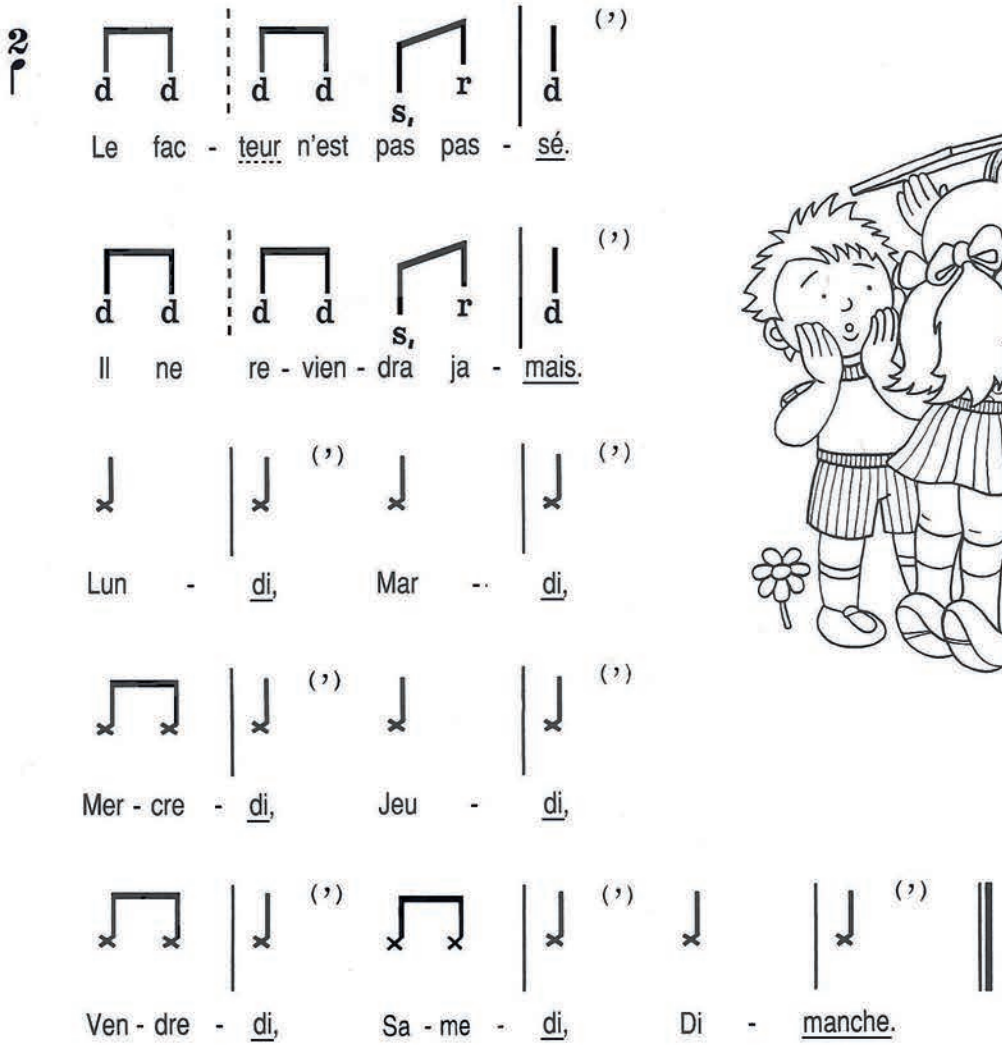


43-3 Crème glacée, limonade sucrée

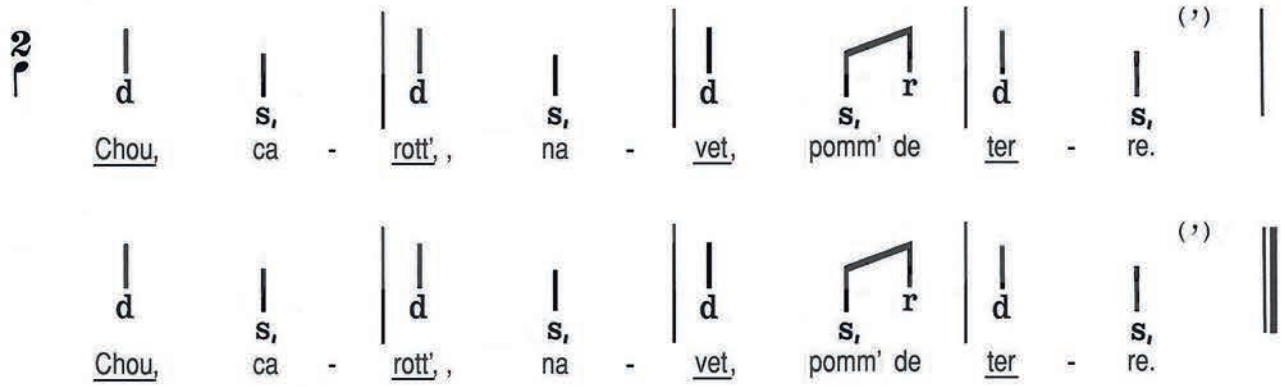




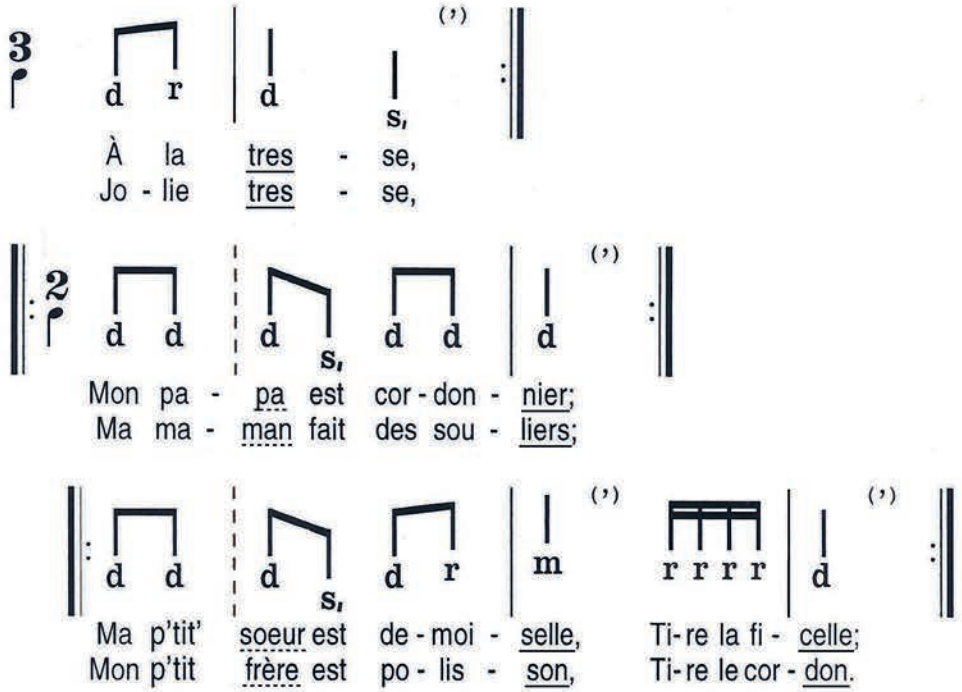
44. Le facteur n'est pas passé



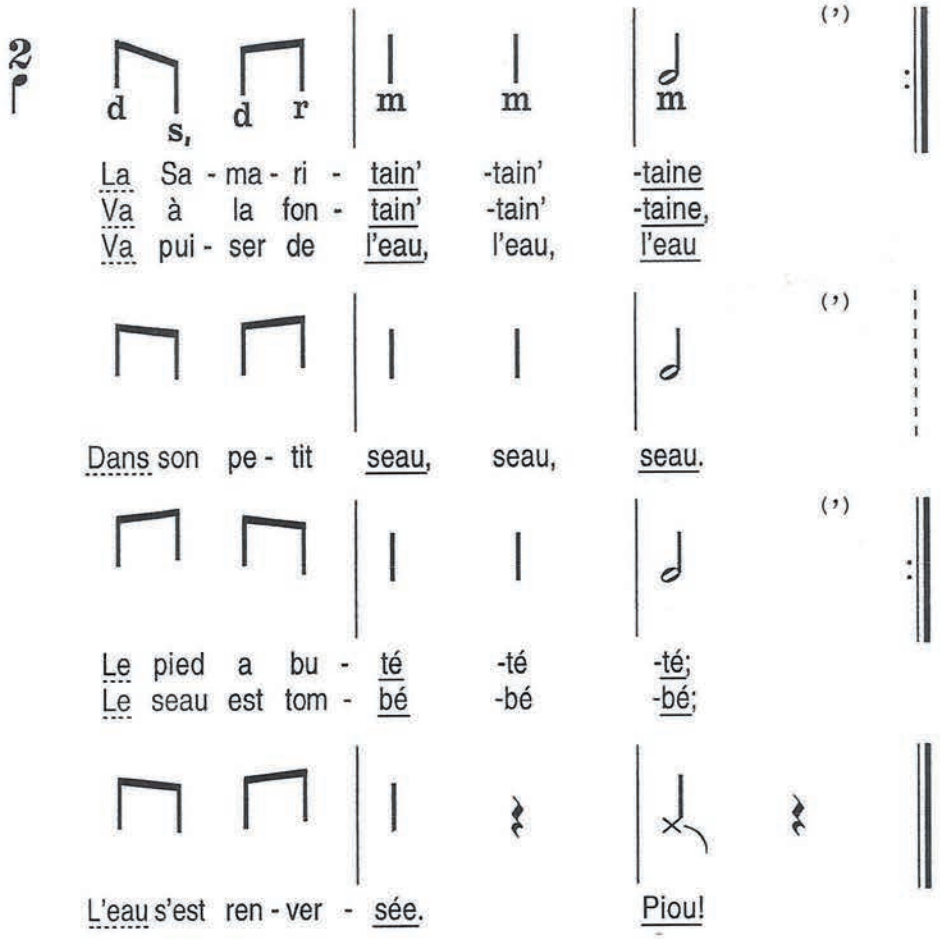
45. Chou, carotte



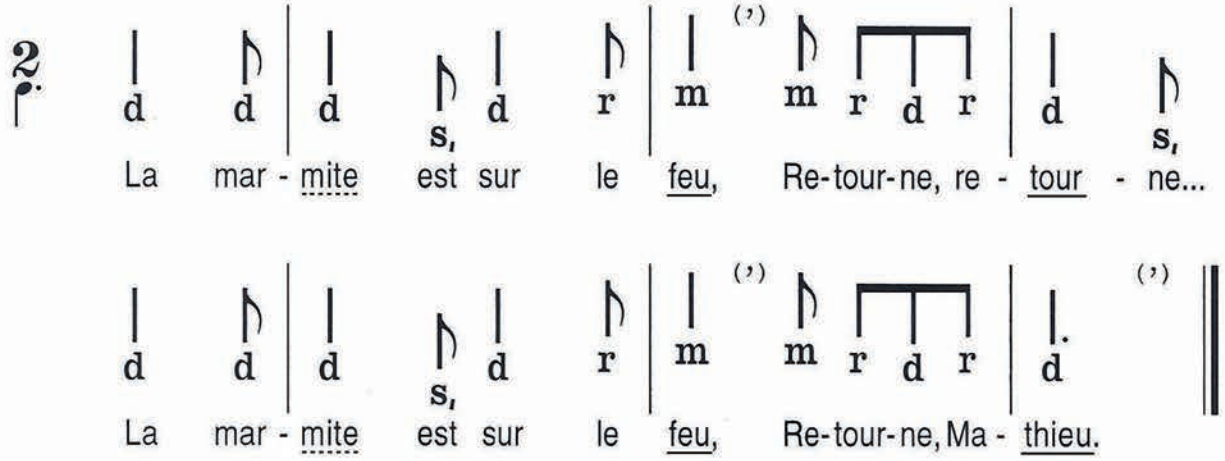
46. À la tresse



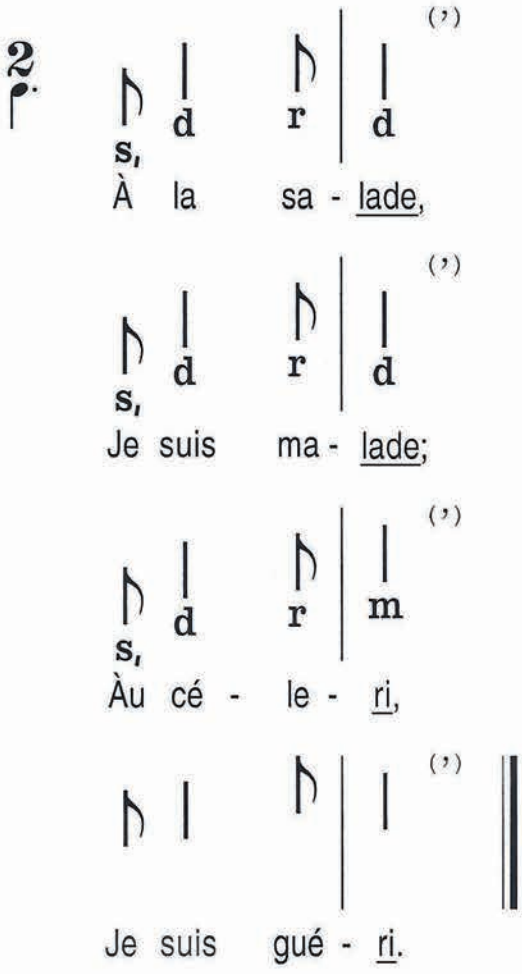
47. La Samaritaine



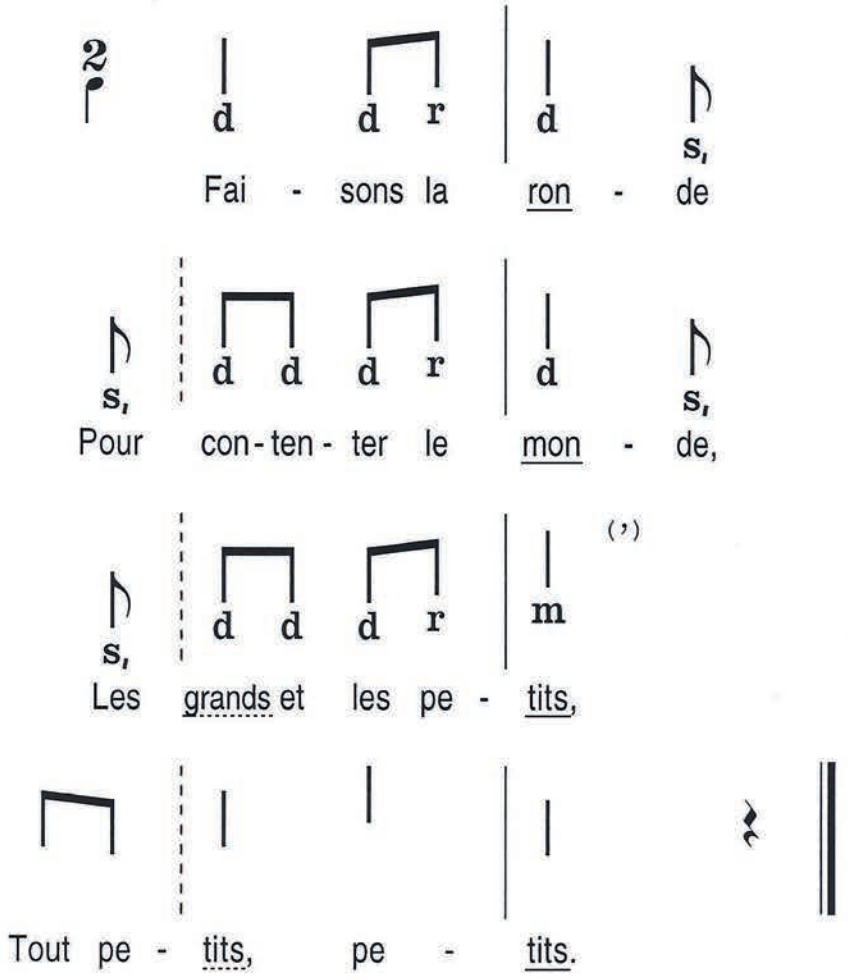
48. La marmite est sur le feu



49. À la salade

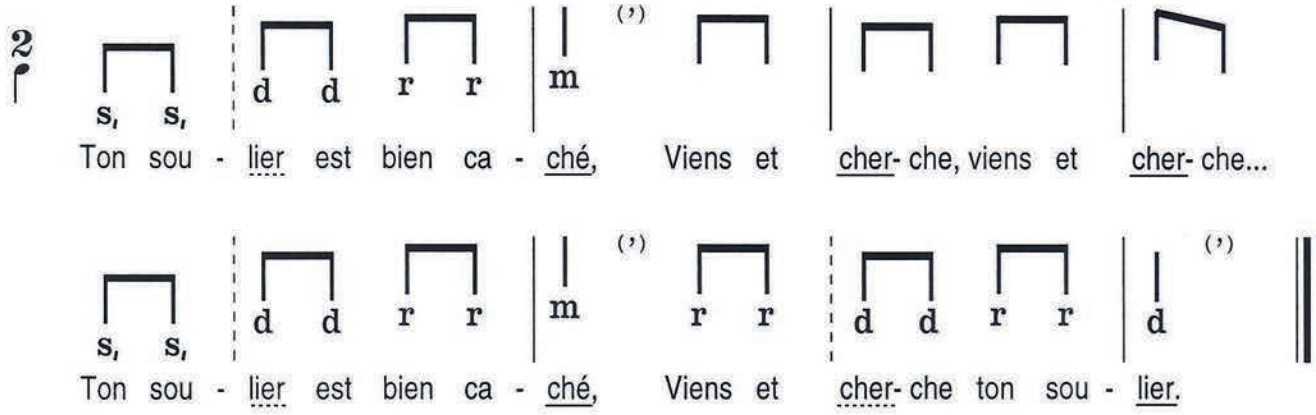


50. Faisons la ronde



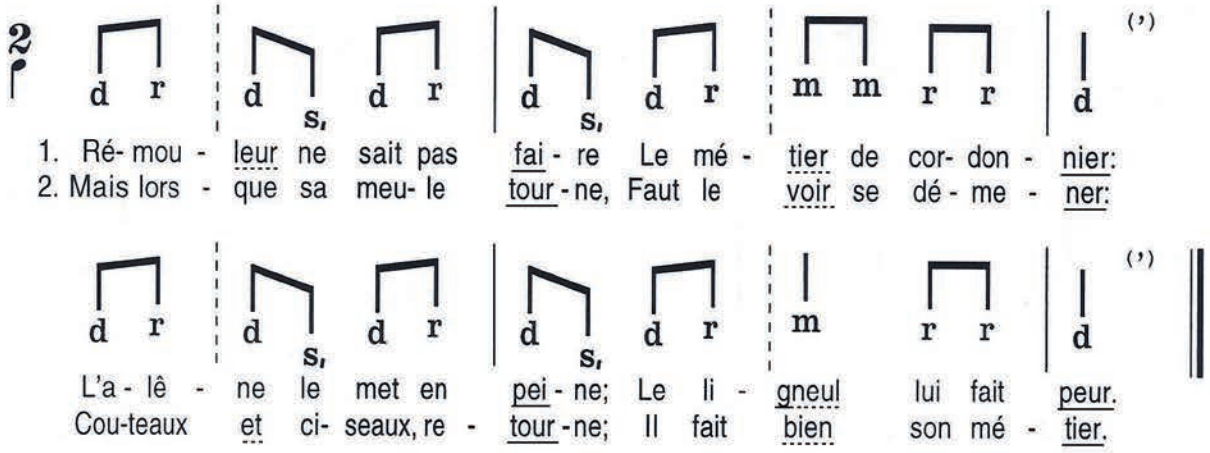
51. Le soulier caché

Richard Proulx

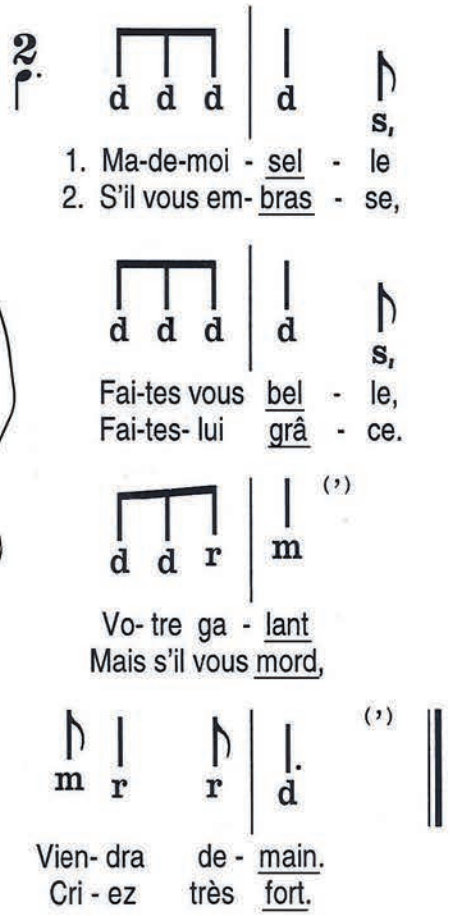


52. Le rémouleur

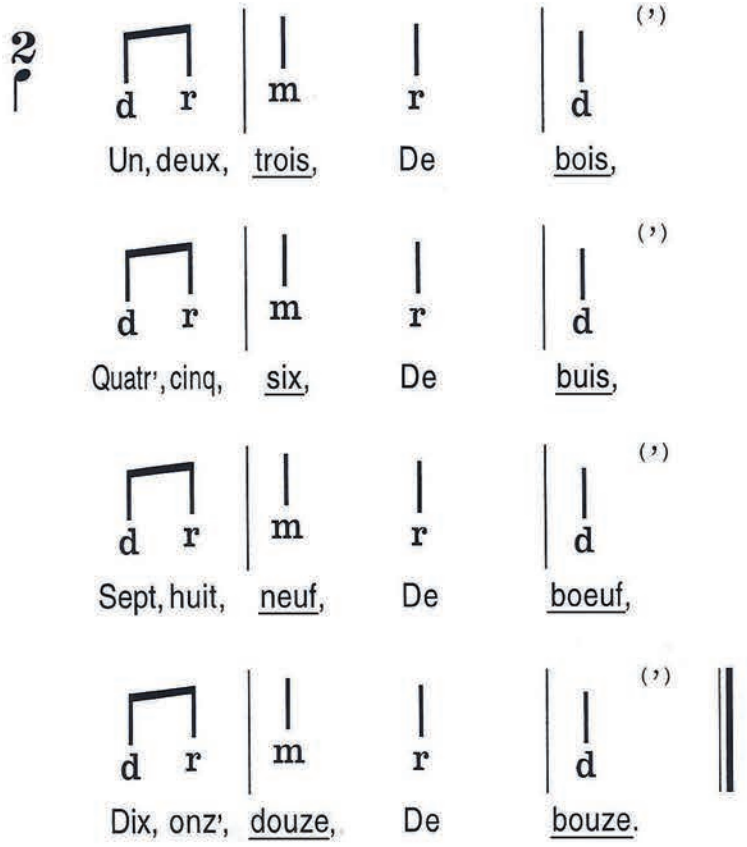
En accélérant peu à peu



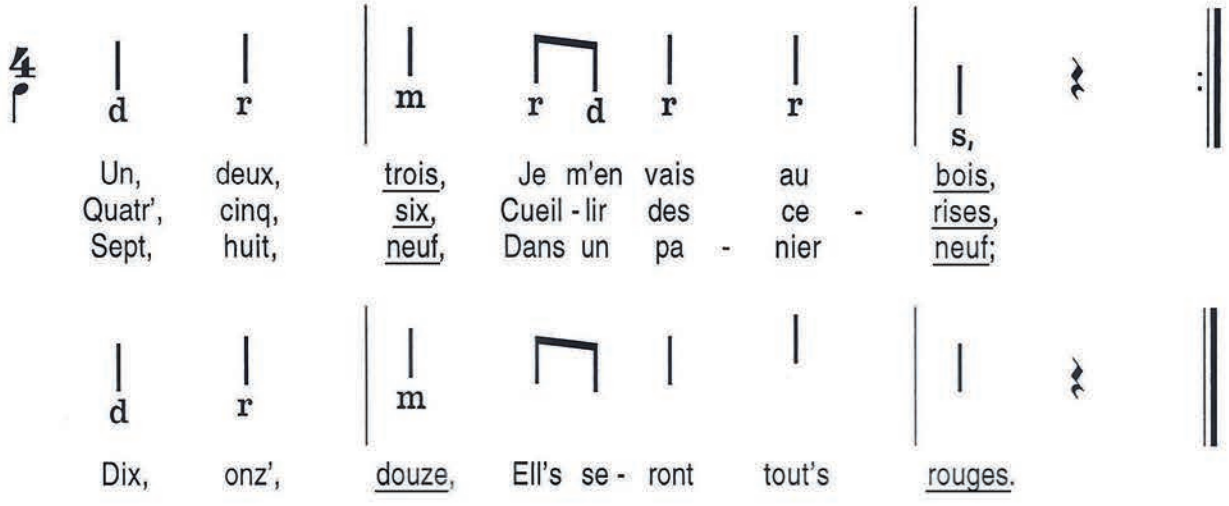
53. Mademoiselle, faites-vous belle



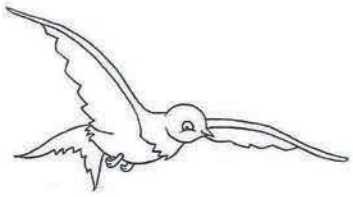
54. Un, deux, trois, de bois

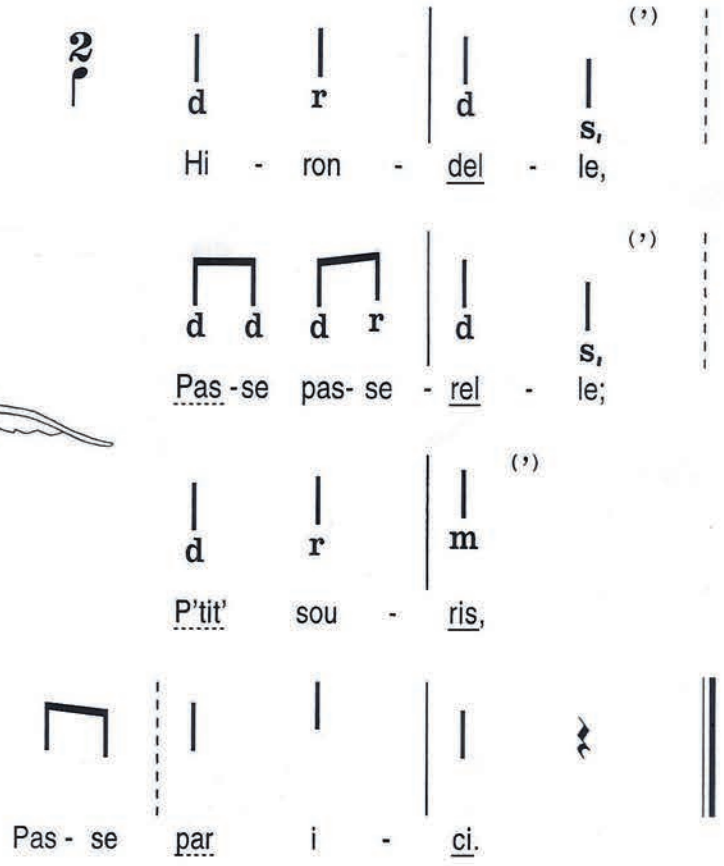


55. Un, deux, trois, je m'en vais au bois

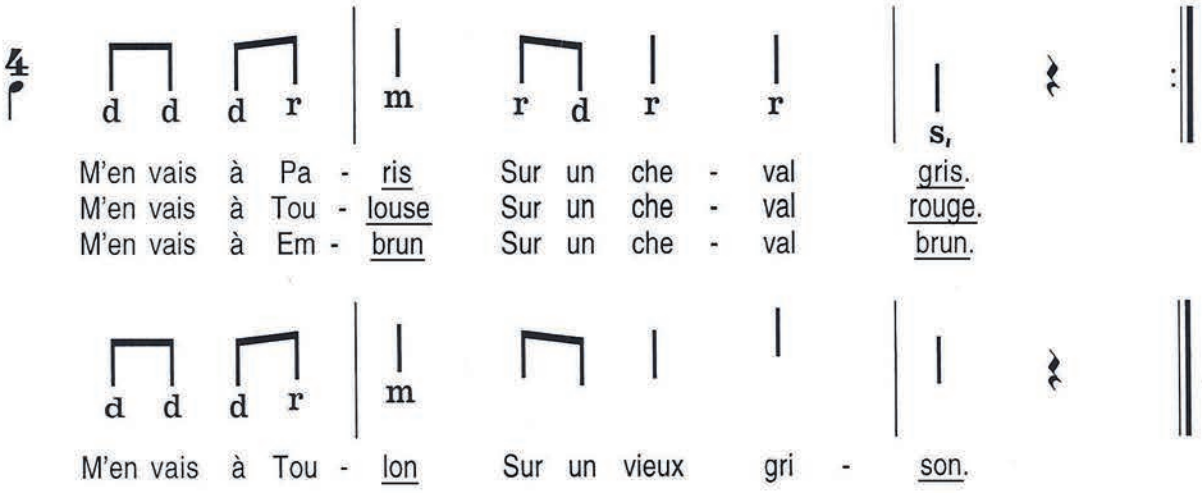


56. Hirondelle

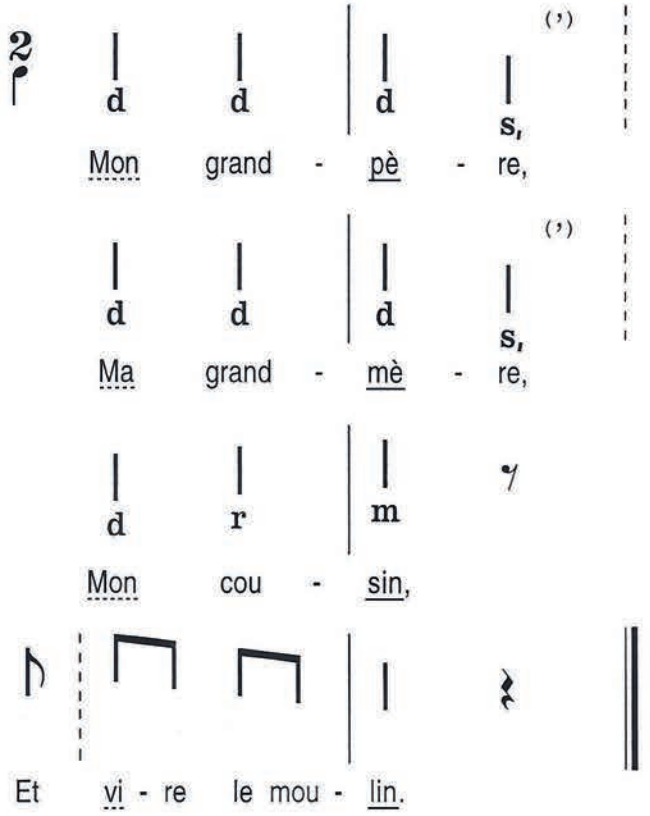




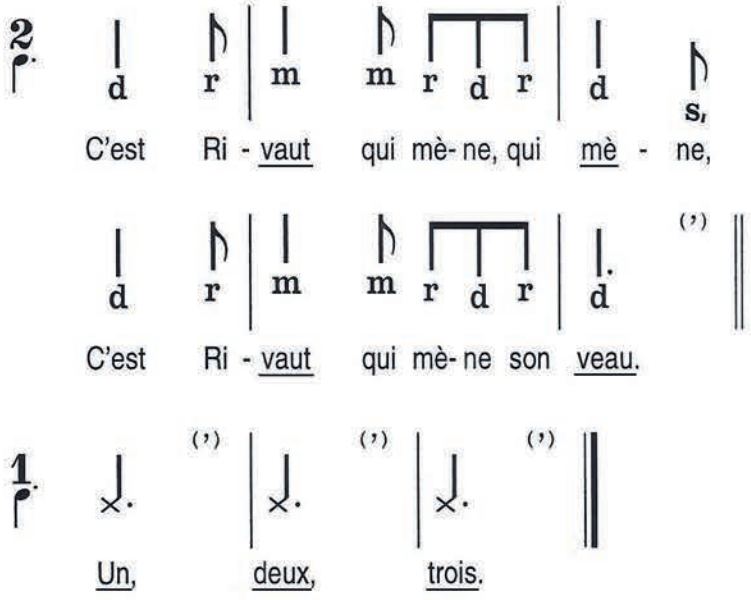
57. M'en vais à Paris



58. Vire le moulin

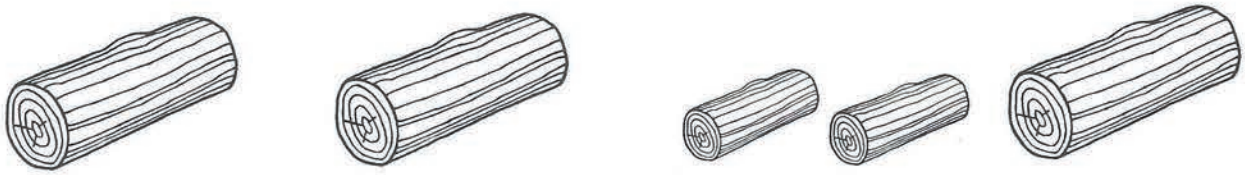


59. C'est Rivaut

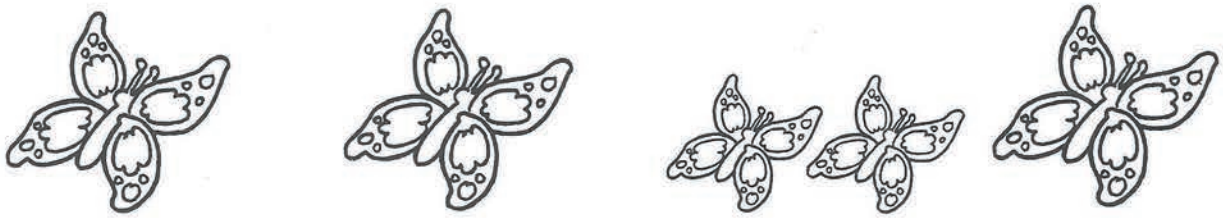


ANNEXE I

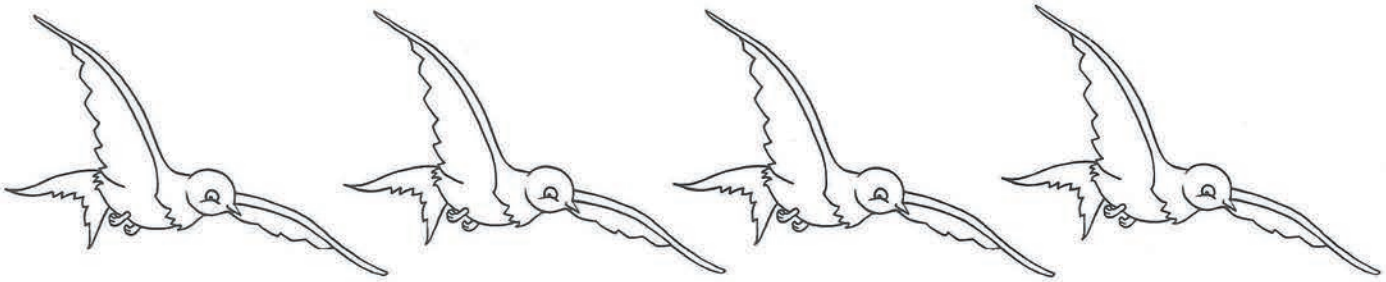
INITIATION À LA LECTURE RYTHMIQUE



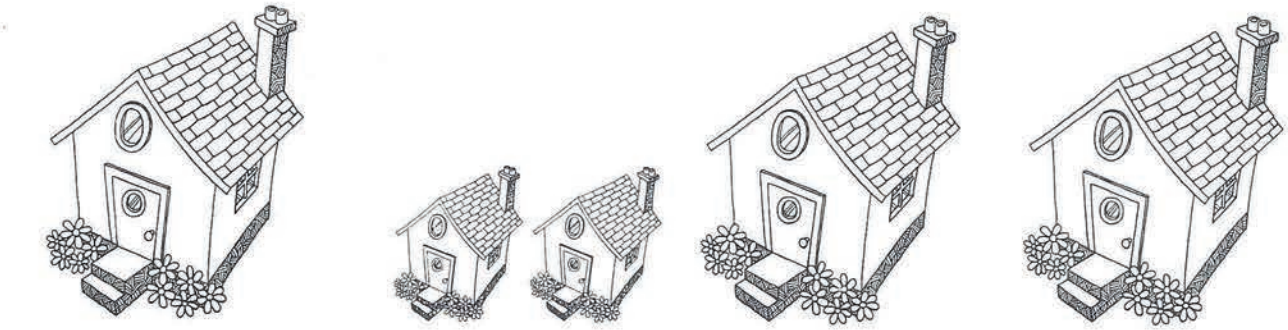
ta ta ti ti ta



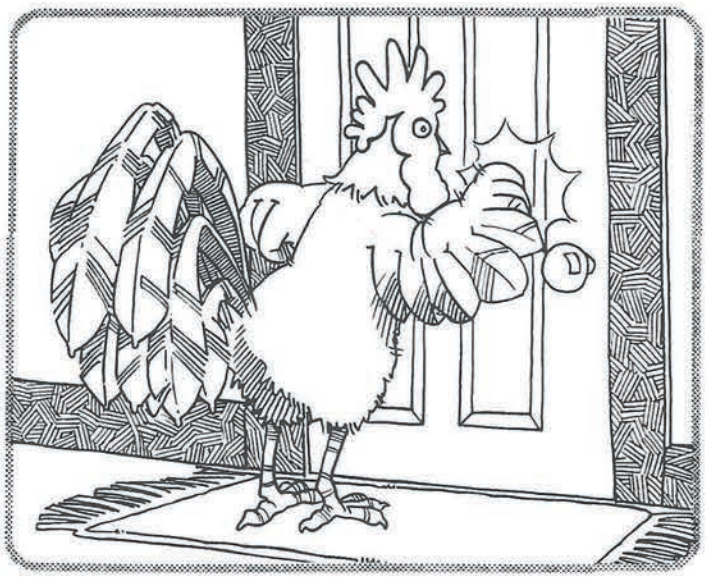
ta ta ti ti ta



ta ta ta ta

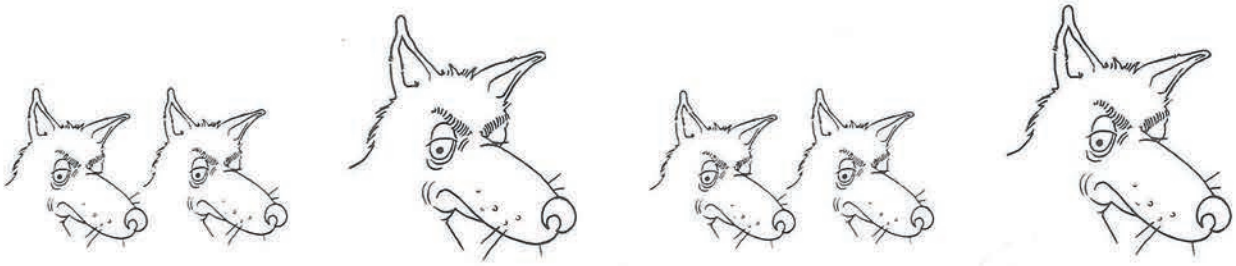


ta ti ti ta ta



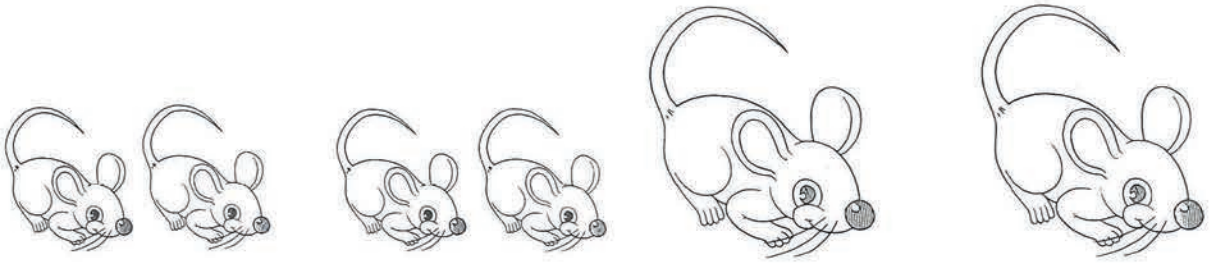
ti ti ta ta ta

ti ti ta ti ti ta



ti ti ta ti ti ta

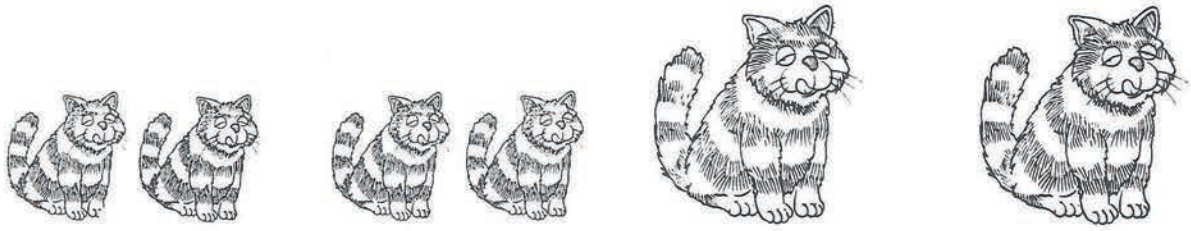
ti ti ti ti ta ta



ti ti ti ti ta ta

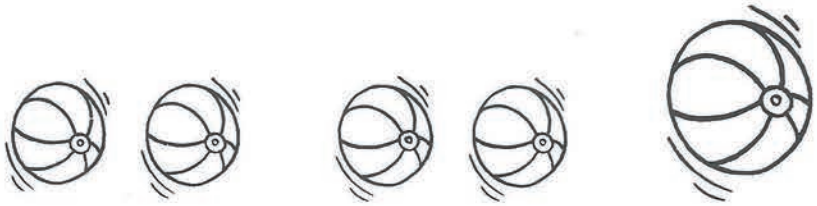
ti ti ti ti ti ti ta

ti ti ti ti ti ti ta



ti ti ti ti ta ta

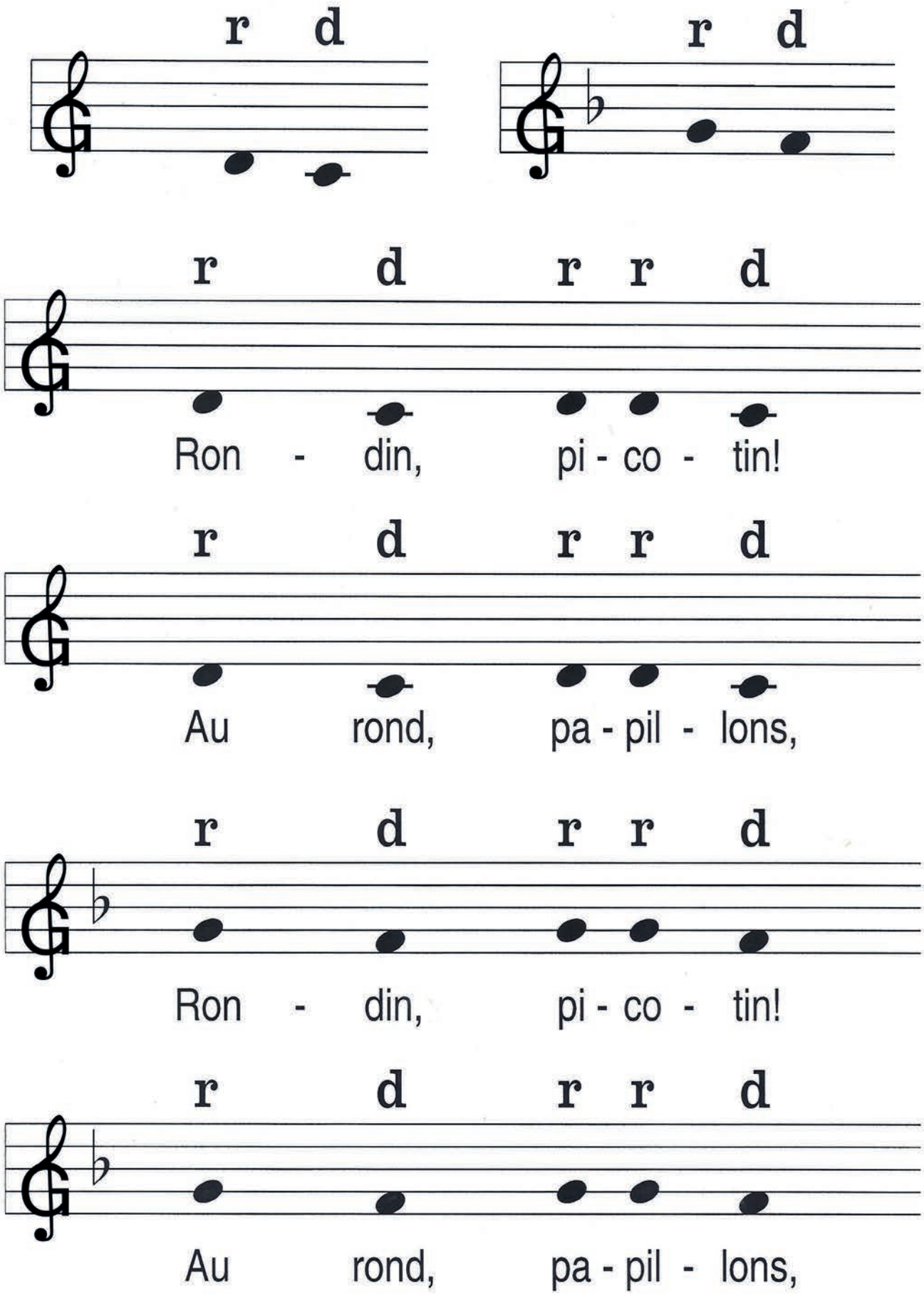
ti ti ti ti ta chut!

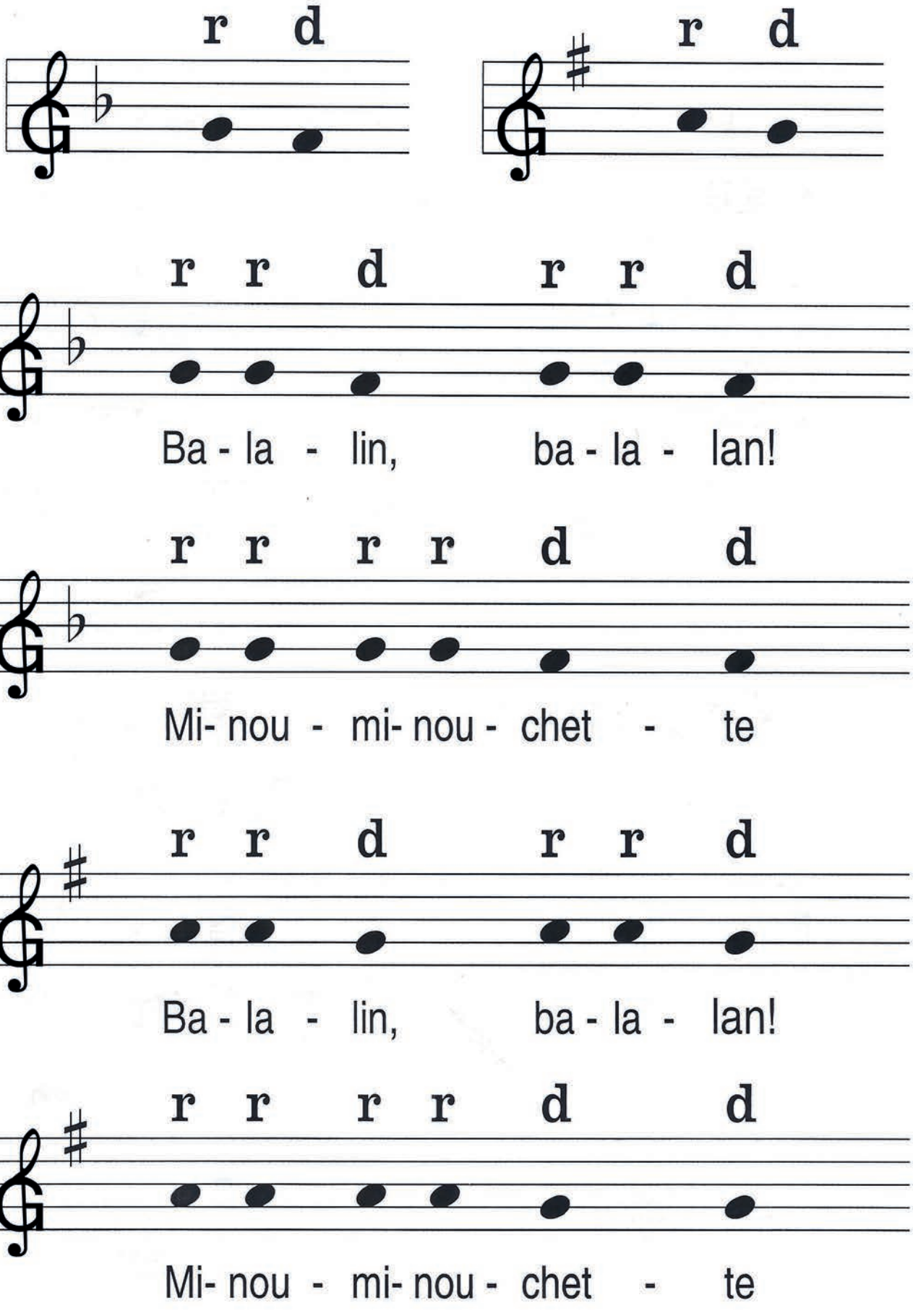


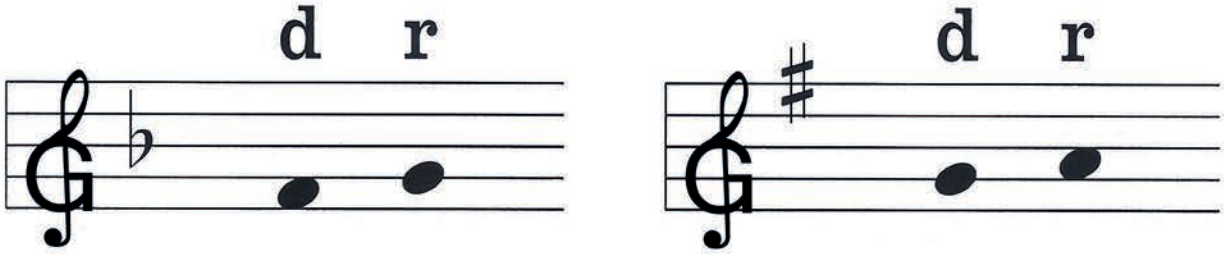
ti ti ti ti ta chut!

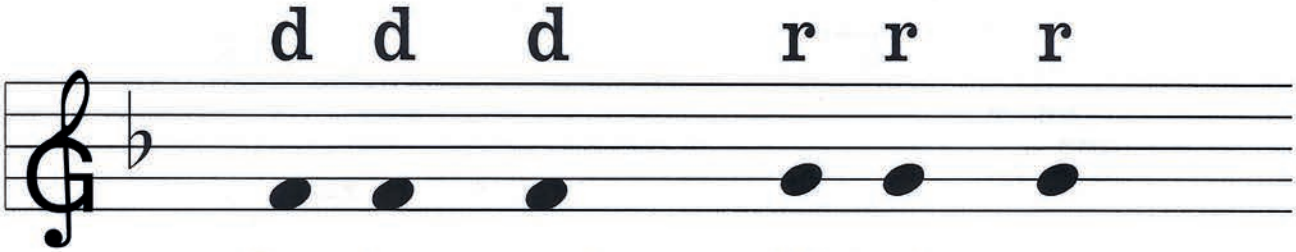
ANNEXE II

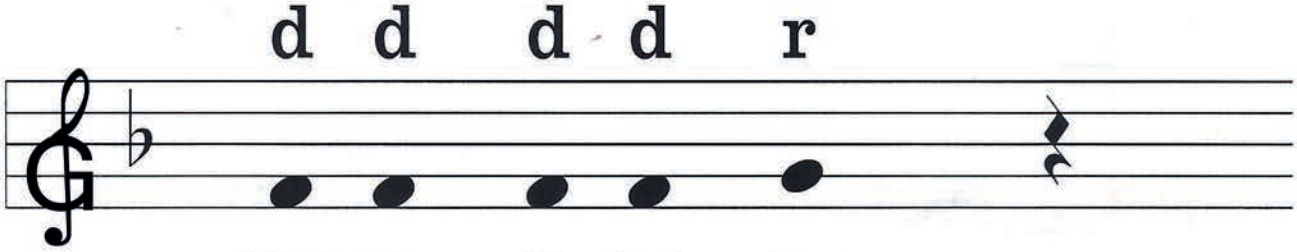
INITIATION À LA LECTURE MÉLODIQUE SUR PORTÉE

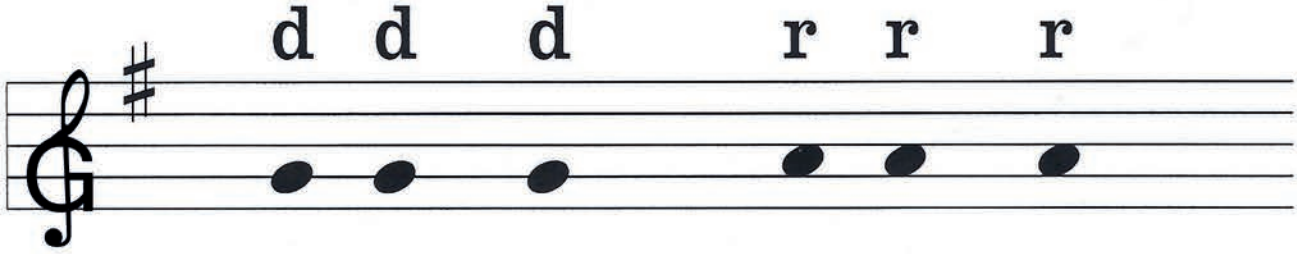

r d
r d
r d r r d
Ron - din, pi - co - tin!
r d r r d
Au rond, pa - pil - lons,
r d r r d
Ron - din, pi - co - tin!
r d r r d
Au rond, pa - pil - lons,

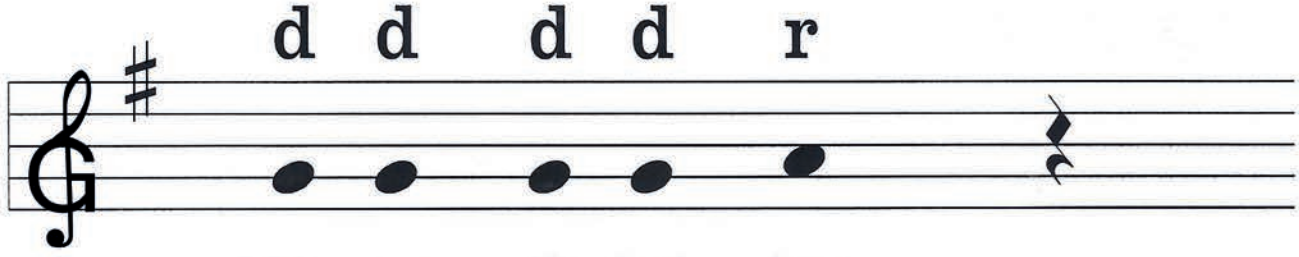

r d
r d
r r d r r d
Ba - la - lin, ba - la - lan!
r r r r d d
Mi- nou - mi- nou - chet - te
r r d r r d
Ba - la - lin, ba - la - lan!
r r r r d d
Mi- nou - mi- nou - chet - te

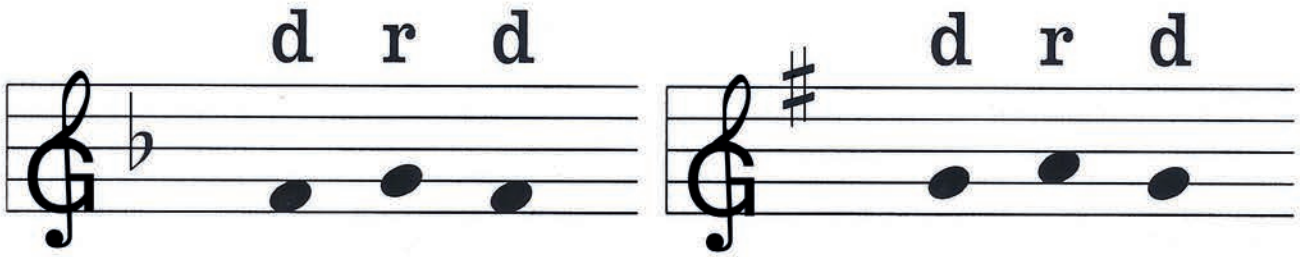

d r
d r

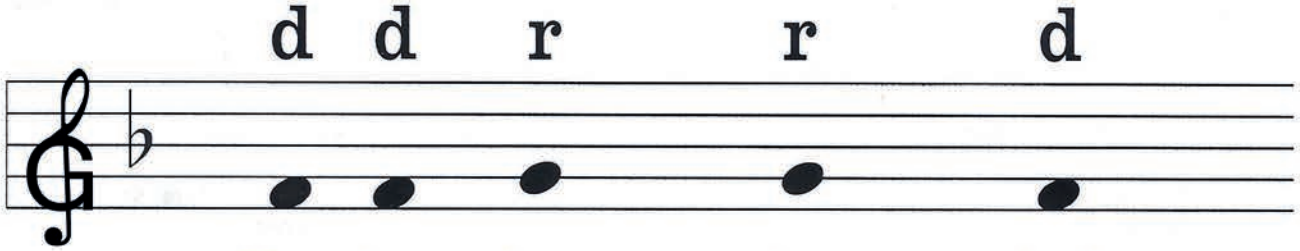

d d d r r r
Sur le pont d'A - vi - gnon,


d d d d r
Mon pe - tit bal - lon,

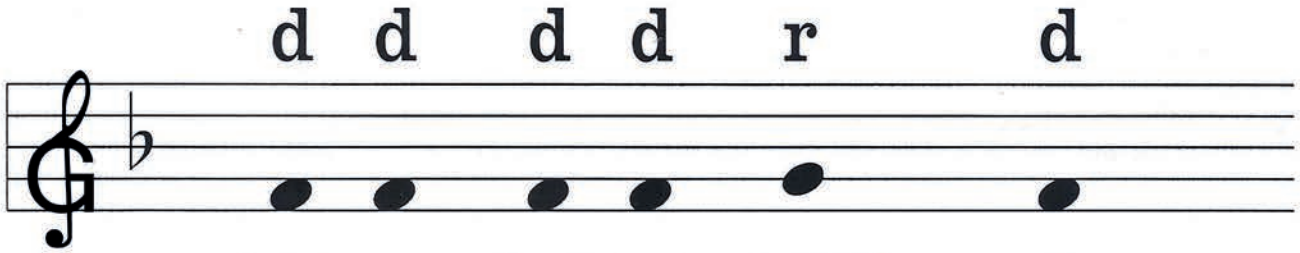

d d d r r r
Sur le pont d'A - vi - gnon,


d d d d r
Mon pe - tit bal - lon,

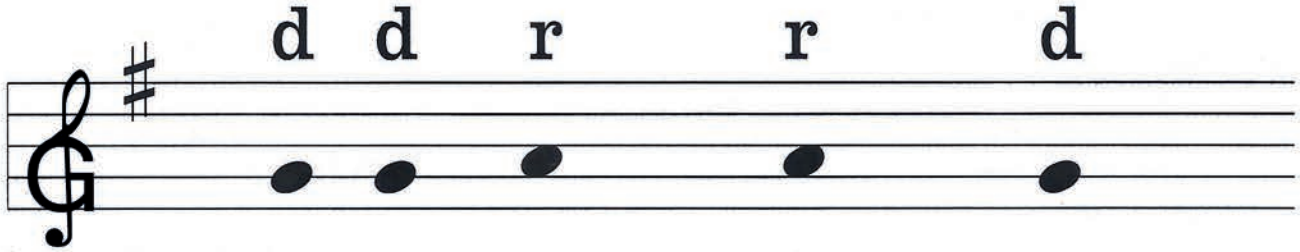




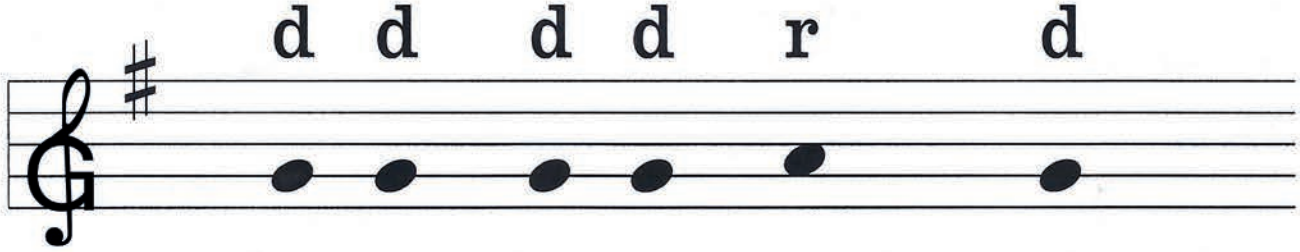
Toc, toc, toc, toc, toc!



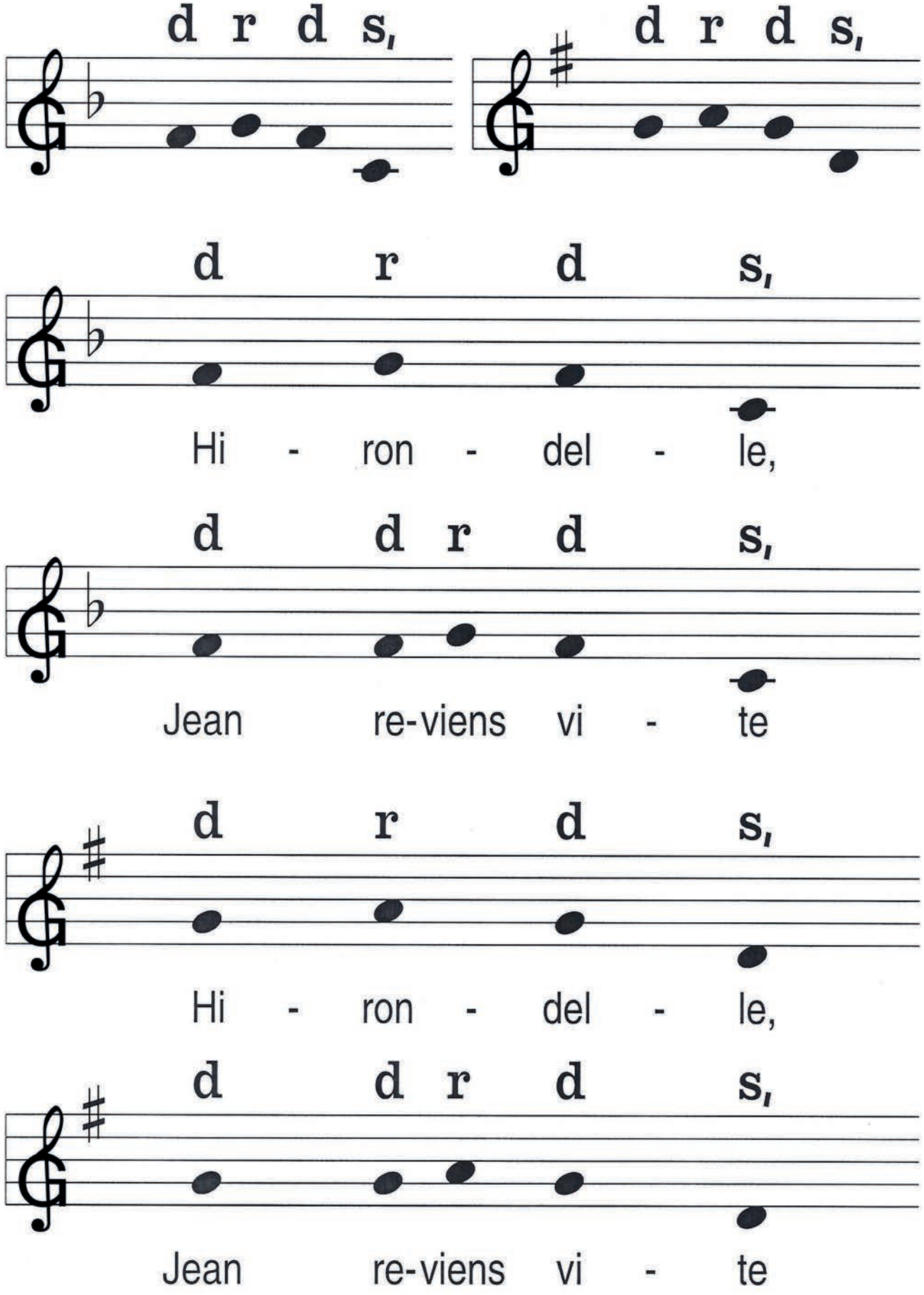
...Les mes - sieurs font comm' ci

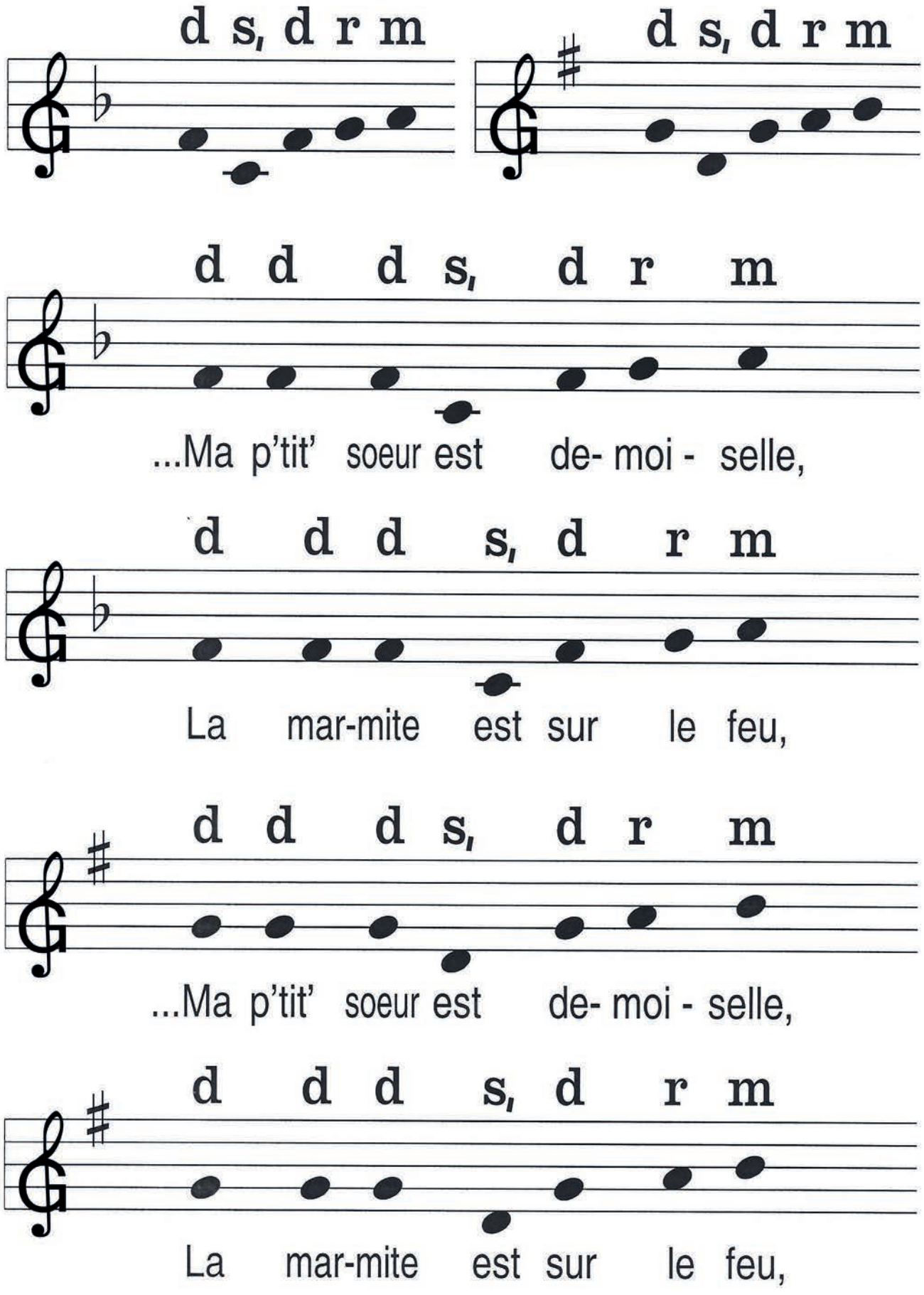


Toc, toc, toc, toc, toc!



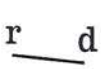
...Les mes - sieurs font comm' ci


d r d s,
d r d s,
d r d s,
Hi - ron - del - le,
d d r d s,
Jean re-viens vi - te
d r d s,
Hi - ron - del - le,
d d r d s,
Jean re-viens vi - te


d s, d r m
d s, d r m
d d d s, d r m
...Ma p'tit' soeur est de- moi - selle,
d d d s, d r m
La mar-mite est sur le feu,
d d d s, d r m
...Ma p'tit' soeur est de- moi - selle,
d d d s, d r m
La mar-mite est sur le feu,

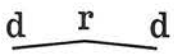
MORPHOLOGIE MÉLODIQUE DE LA CHANSON FOLKLORIQUE FRANÇAISE SELON LA PÉDAGOGIE KODALIENNE*

Sommeil, viens [1] / À la ronde des muets [2] / Rondin, picotin! [3] / Balalin, balalan! [4]

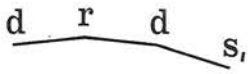


Minouminouchette [5] / Une poule blanche (...Dodo...) [21] / À la tresse (...Tire la ficelle...) [18, 32, 46,]

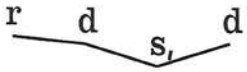
Mon petit ballon [6] / Sur le pont d'Avignon [7] / À la ronde des muets, (...Le premier qui rira,) [2] / Allons chercher des herbes (...Virons-la...) [8]



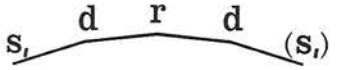
Qui frappe à la porte? [9] / Un petit bonhomme [10] / Sur le pont d'Avignon, (...Les messieurs font comme ci...) [11] / Petit oiseau [12] / Un i, un l [13]



Hirondelle [14] / Jean(n') reviens vite [15] / Trempe la soupe [16] / Faisons la ronde [22, 50] / Vive les vacances [17 a)] / Escargot bicorne [17 b)] / Une souris verte [17 c)] / C'est demain dimanche [17 d)] / À la tresse [32, 46] / Pendulette, souricette [19] / Le rémouleur [20]

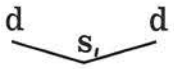


Une poule blanche (...Ell' va pondre un petit coco...) [21]



Faisons la ronde (...pour contenter le monde,) [22] / Allons chercher des herbes [23] / Si j'étais une girafe, [24] / À la salade [25] / Taille le gigot [26, 37]

Vire le moulin [27] / Mademoliselle, faites-vous belle [28] / Que sais-tu donc faire (...Lair-re, l'air-re, l'air-re...) [29]

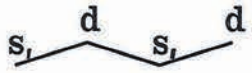


Frère Jacques [30] / Une souris verte (...Je l'attrape par la queue...) [31] / À la tresse (...Mon papa est cordonnier...) [32-1] / Bras, bras, bras Michaud [32-2] Mademoiselle, (...quel âge avez vous?...) [36] / Choux, carottes [45]

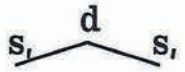
---

* Il faut savoir que c'est Jacquotte Ribière-Raverlat, grande pionnière de l'adaptation française de la pédagogie kodalienne, qui a présenté la première morphologie mélodique de la chanson folklorique française dans son ouvrage *Un chemin pédagogique en passant par les chansons,* volume 1, Paris, Alphonse Leduc, pages 14 à 19.

Jean(n') reviens vite (...Qu'est-ce, qu'est-ce donc...) [33] / Alice, pain d'épices (...Mon enfant est en nourrice...) [34] / Mademoiselle, quel âge avez-vous? D'où viens-tu, bergère? (...Je viens de l'étable...) [35] / Mademoiselle, quel âge avez-vous? [36]



Alice, pain d'épices [34]

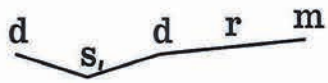


Taille le gigot ? (...Et toujours, Et toujours) [37]

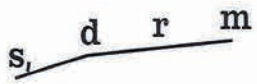
Scions, scions, scions du bois [38] / Promenons-nous dans le bois [39] / Hanneton, vole, vole [40] / Ne regardez pas le renard qui passe [41] / Quand mon père était bedeau (...Sonne la cloche, tomb' su(r) l'dos.) [42 a)] / En passant les Pyrénées (...Y a d'la neige jusqu'au nez.) [42 b)]

Au rond, papillons (...Les filles et les garçons...) [43-1] / Viens m'attrapper [43-2] Crème glacée, limonade sucré [43-3]

Le facteur n'est pas passé [44.] / Chou, carotte [45.]

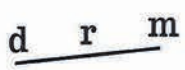


À la tresse (...ma p'tit' soeur est demoiselle...) [46] / La Samaritaine [47] / La marmite est sur le feu [48]

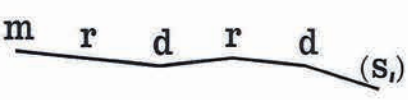


À la salade (...Au céleri,) [49] / Faisons la ronde (...Les grands et les petits,) [50] / Le soulier caché [51]

Le rémouleur (...Le métier de cordonnier...) [52] / Mademoiselle, faites-vous belle (...Votre galant viendra demain...) [53] / Un, deux, trois, de bois [54]



Hirondelle (...P'tit' souris) [56] / Vire le moulin (...Mon cousin) [58]
Un, deux, trois, je m'en vais au bois [55] / M'en vais à Paris sur un cheval gris [57]
C'est Rivaut qui mène, qui mène [59]



La marmite est sur le feu (...Retourne, retourne...) [48] / C'est Rivaut (...qui mène, qui mène...) [59]

TABLE DES MATIÈRES

		page
0.	Introduction	3
1.	Sommeil, viens [V-A-]	5
2.	À la ronde des muets [V-F-104]	6
3.	Rondin, picotin ! [V-F-51]	7
4.	Balalin, balalan [V-C-27]	8
5.	Minouminouchette [V- -]	9
6-1	Mon petit ballon [V- -]	10
6-2	Petit écureuil [V - -]	10
7.	Sur le pont d'Avignon [IV-1a-10]	11
8.	Allons chercher des herbes [V-E-265]	12
9.	Qui frappe à la porte [IV- -]	13
10.	Un petit bonhomme s'en allait au bois [V- -]	14
11.	Sur le pont d'Avignon [IV-1a-10]	15
12.	Petit oiseau d'or et d'argent [V-D-383]	16
13.	Un **i**, un **I** [V-D-597]	17
14.	Hirondelle [V-D-330]	18
15.	Jean, reviens vite [Richard Proulx]	19
16.	Trempe la soupe [William Lemit (adapté)]	20
17 a)	Vive les vacances [V- -]	21
17 b)	Escargot bicorne [V-F-]	21
17 c)	Une souris verte [V-D-382]	22
17 d)	C'est demain dimanche [V-F-129]	22
18.	À la tresse [V-E-248]	23
19.	Pendulette, souricette [V- -]	24
20.	Le rémouleur [V- -]	25
21.	Une poule blanche [IV-Ma-42]	26
22.	Faisons la ronde [V-F-55]	27
23.	Allons chercher des herbes [V-E-265]	27
24.	Si j'étais une girafe [V-D-327]	28
25.	À la salade [V-E-115]	29
26.	Taille le gigot [V-E-]	30
27.	Vire le moulin [V-E-]	31
28.	Mademoiselle, faites-vous belle [V-F-5]	31
29.	Que sais-tu donc faire ? [IV-Fb-3]	32
30.	Frère Jacques [V- -]	33
31.	Une souris verte [V-D-382]	33

32-1. À la tresse [V-E-248] 34
32-2. Bras, bras, bras, Michaud [V-E-] 34
33. Jean, reviens vite [Richard Proulx] 35
34. Alice, pain d'épices [V-E-249] 35
35. D'où viens-tu, bergère ? [III-H-2 (v. moyenne)] 36
36. Mademoiselle, quel âge avez-vous ? [V-E-128] 37
37. Taille le gigot [V-E-] 37
38. Scions, scions, scions du bois [V-E-208] 38
39. Promenons-nous dans le bois [IV-L-a1] 39
40. Hanneton, vole, vole [V- -] 40
41. Ne regardez pas le renard qui passe [V- -] 40
42 a) Quand mon père était bedeau [V-E-201] 41
42 b) En passant les Pyrénées [V- -] 41
43-1 Au rond, papillons [V-E-238] 42
43-2 Viens m'attrapper [V- -] 42
43-3 Crème glacée, limonade sucrée [V-E-106] 42
44. Le facteur n'est pas passé [V- -] 43
45. Chou, carotte [V- -] 43
46. À la tresse [V-E-248] 44
47. La Samaritaine [V-E-13] 45
48. La marmite est sur le feu [V-E-263] 46
49. À la salade [V-E-115] 46
50. Faisons la ronde [V-F-55] 47
51 Le soulier caché [Richard Proulx] 47
52. Le rémouleur [V- -] 48
53. Mademoiselle, faites-vous belle [V-F-5] 48
54. Un, deux, trois, de bois [V-D-42] 49
55. Un, deux trois, je m'en vais au bois [V-D-72] 49
56. Hirondelle [V-D-330] 50
57. M'en vais à Paris [V-C-30] 50
58. Vire le moulin [V- -] 51
59. C'est Rivaut qui mène son veau 51

Initiation à la lecture rythmique 52

Initiation à la lecture mélodique 60

Morphologie mélodique (tournures) 67

INDEX DES CHANTS

	numéro(s)	page(s)
À la ronde des muets [V-F-104]	2	6
À la salade [V-E-115]	25 / 49	29 / 46
À la tresse [V-E-248]	18 / 32-1 / 46	23 / 34 / 44
Alice, pain d'épices [V-E-249]	34	35
Allons chercher des herbes [V-E-265]	23	27
Au rond, papillons [V-E-238]	43-1	42
Balalin, balalan ! [V-C-27]	4	8
Bras, bras, bras, Michaud [V-E-]	32-2	34
C'est demain, dimanche [V-F-129]	17 d)	22
C'est Rivaut qui mène son veau [V- -]	59	51
Choux, carottes [V- -]	45	43
Crème glacée, limonade sucrée (V-E-106)	47	45
D'où viens-tu, bergère? [III-H-2] (version moyenne)	35	36
En passant les Pyrénées [V- -]	42 b)	41
Escargot bicorne [V- -]	17 b)	21
Faisons la ronde [V-F-55]	22	27
Frère Jacques [V- -]	30	33
Hanneton, vole, vole [V- -]	40	40
Hirondelle [V-D-330]	13 / 56	17 / 50
Jean, reviens vite (Richard Proulx)	15 / 33	19 / 35
La marmite est sur le feu [V-E-263]	48	46
La Samaritaine [V-E-13]	47	45
Le facteur n'est pas passé [V- -]	44	43
Le rémouleur [V- -]	20 / 52	25 / 48
Le soulier caché (Richard Proulx)	51	47
Mademoiselle, faites-vous belle [V-F-5]	28 / 53	31 / 48
Mademoiselle, quel âge avez-vous ? [V-E-128]	36	37
Minouminouchette ([V-C-98])	5	9
Mon petit ballon [V- -]	6-1	10

	numéro(s)	page(s)
Ne regardez pas le renard qui passe [V- -]	41	40
Pendulette, souricette [V- -]	19	24
Petit écureuil [V- -]	6-2	10
Petit oiseau d'or et d'argent [V-D-383]	16	12
Promenons-nous dans le bois [IV-La-1]	39	39
Quand mon père était bedeau [V-E-201]	42 a)	41
Que sais-tu donc faire? [IV-Fb-3]	29	32
Qui frappe à la porte? [III- -]	9	13
Rondin, picotin! [V-F-51]	3	7
Scions, scions, scions du bois [V-E-208]	38	38
Si j'étais une girafe [V-D-327]	24	28
Sommeil, viens [V- -]	5	8
Sur le pont d'Avignon [IV-la-10]	7 / 11	11 / 15
Taille le gigot [V- -]	30 / 37	26 / 37
Trempe la soupe [William Lemit]	16	20
Un, deux, trois, de bois [V-2 42]	54	49
Un, deux, trois, je m'en vais au bois [V-D-72]	55	49
Une souris verte [V-D-382]	17 c) / 31	22 / 33
Une poule blanche [IV-Ma-42] (mélodie moyenne)	21	26
Une poule sur un mur [V-D-365]	38-2	38
Un **i**, un **l** [V-D-597]	13	17
Un petit bonhomme s'en allait au bois [V- -]	10	14
Viens m'attraper [V- -]	43-2	42
Vire le moulin [V- -]	27	31
Vive les vacances! [V- -]	17 a)	21

R. G. PROULX

r-g-proulx.com

richapro @ yahoo.fr

Tél. : 819 771-9074

Du même auteur :

— *Chants et jeux chantés du folklore français I*
— *Illustrations de "Chants et de jeux chantés I"*
— *Jeux chantés et habiletés sociales*
— *Éducation musicale kodalienne, manuel de l'enfant*
— *Exercices de lecture*, 1er cahier
— *Exercices de lecture*, 2e cahier
— *Rythme des exercices de lecture,* 1er cahier
— *Bicinia et tricinia*, 1er cahier
— *Bicinia et tricinia*, 2e cahier
— *Exercices polyphoniques*, 1er cahier
— *L'enfant au piano, méthode de piano progressive*
— *L'enfant au piano, transcriptions et arrangements*
— *L'enfant au piano, études polyphoniques*
— *Messe polyphonique du "Choeur des jeunes"*
— *Fugues du "Choeur des jeunes"*
— *Suite francophone*